

ANÁLISE COMPARATIVA DE 235 REFERÊNCIAS ENTRE A ACF – ALMEIDA CORRIGIDA FIEL, A NVI – NOVA VERSÃO INTERNACIONAL E A AS21 – ALMEIDA SÉCULO 21, COM EXPLICAÇÕES MINUCIOSAS SOBRE COLCHETES E NOTAS DE RODAPÉS

Análise as seguintes referências na ACF-ALMEIDA CORRIGIDA FIEL DE 1995-2007-2011(NOVA ORTOGRAFIA), da SBTB-SOCIEDADE BÍBLICA TRINITARIANA DO BRASIL, FIEL AO TEXTO ORIGINAL, baseada no grego do TR(TEXTO RECEBIDO), com a edição da NVI-NOVA VERSÃO INTERNACIONAL de 2000-2011(NOVA ORTOGRAFIA), da SBI-SOCIEDADE BÍBLICA INTERNACIONAL-Bíblica,Inc. e com a edição da AS21-ALMEIDA SÉCULO 21 de 2010(NOVA ORTOGRAFIA), da EVN-EDIÇÕES VIDA NOVA, auto-intitulada: ‘revisão e atualização da AVR-ALMEIDA VERSÃO REVISADA de acordo com os “melhores textos” em Hebraico e Grego de 1967-1974, da JUERP(Junta de Educ. Relig. e Publ. da CBB)/IBB-Imprensa Bíblica Brasileira, baseadas no grego do TC(TEXTO CRÍTICO); e cheque algumas das diferenças estorcedoras existentes entre elas. O TC(TEXTO CRÍTICO) ataca a DIVINDADE DE CRISTO, a PROPICIAÇÃO SÓ PELO S-A-N-G-U-E DE CRISTO, a MORTE VICÁRIA DE CRISTO (em nosso lugar!), a doutrina da TRINDADE, a inspiração e a inerrância da BÍBLIA SAGRADA, a DOCTRINA DA SALVAÇÃO, a importância do JEJUM BÍBLICO, o NASCIMENTO VIRGINAL DE CRISTO. O TC extirpa mais de uma CENTENA DE TÍTULOS DIVINOS DE CRISTO. O TC omite o “...AMÉM...” em muitos livros do NOVO TESTAMENTO. Esta NÃO é uma lista completa, contendo todas as diferenças e problemas encontrados no TC(TEXTO CRÍTICO) quando comparado com o TR(TEXTO RECEBIDO). Na Série Bíblias TC enfraquecem encontram-se estas e muitas outras referências. Mas esta, já permite um exame apurado o bastante, para tornar claro a um crente zeloso, que ame a Palavra de Deus, qual seja verdadeiramente a Sua Palavra, por Ele próprio inspirada e preservada. Caso você esteja utilizando versões impressas para fazer a sua comparação, atente para estes importantes esclarecimentos sobre o que vêm a ser **os Colchetes e as Notas de Rodapé**:

Colchetes : Conforme descrito no frontispício das primeiras edições da ARA-ALMEIDA REVISTA E ATUALIZADA: ‘Todo conteúdo entre colchêtes é matéria da Tradução de Almeida, que não se encontra no texto grego adotado.’ Ora, qual o texto grego adotado? O TC(TEXTO CRÍTICO); adotado por quem? Pelos revisores da ARA-ALMEIDA REVISTA E ATUALIZADA.

E qual foi o texto grego adotado POR ALMEIDA? Foi o TR(TEXTO RECEBIDO); afinal, Almeida morreu em 1691, isto é, **190** anos antes do advento do TC(TEXTO CRÍTICO), **publicado em 1881!!!**

Ou seja, tudo o que está entre colchetes, encontra-se no texto grego adotado por Almeida: O TR(TEXTO RECEBIDO)-1516-1633. E não encontra-se no texto grego adotado pela ARA, ou pela AVR, ou pela BLH-NTLH, ou pela NVI, ou pela AS21, ou seja, o TC(TEXTO CRÍTICO). (Exceção feita ao conteúdo entre colchetes de Apocalipse 22:14, cujo texto não encontra-se em **NENHUM** manuscrito.)

Notas de Rodapé (NR) : Os rodapés da NVI e da AS21, em vã tentativa de conquistar/aplacar aqueles que nada sabem da (sã) crítica textual, dizem que somente alguns poucos ou pouquíssimos manuscritos acrescentam/adulteram as palavras para as do TR(TEXTO RECEBIDO)-1516-1633. O bom senso e o Espírito em nós retrucam que aquele inimigo que está por trás de tudo (mesmo se e quando usou instrumentos sinceros mas inconscientes) não tem interesse em mudar a Palavra na direção de reforço a Deus, à fé e à verdade, mas sim na direção contrária. Portanto, nos é óbvio que foi do texto original (que viria a ser impresso com o nome TR(TEXTO RECEBIDO) na época da Reforma Protestante) que a Palavra de Deus foi sacada e adulterada em Alexandria no século IV, para se transformar no TC(TEXTO CRÍTICO) em 1881. Para que se tenha uma compreensão exata do que realmente significam as **Notas de Rodapé (NR)**, estas precisam ser devidamente **decifradas**: ao final desta colação há uma explicação minuciosa sobre as **Notas de Rodapé (NR)** encontradas em edições impressas dessas versões: NVI e AS21.

MATEUS

1) Mateus 1:25

E não a conheceu até que deu à luz **SEU** filho, **O PRIMOGÊNITO**; e pôs-lhe por nome JESUS. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas não teve relações com ela enquanto ela não deu à luz **um** filho. E ele lhe pôs o nome de Jesus. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

mas não a conheceu na intimidade enquanto ela não deu à luz **um** filho; e deu-lhe o nome de Jesus. – AS21(2010)-EVN

2) Mateus 2:18

Em Ramá se ouviu *uma* voz, Lamentação, **CHORO** e grande pranto: Raquel chorando os seus filhos, E não quer ser consolada, porque *já* não existem. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Ouviu-se uma voz em Ramá, choro e grande lamentação; é Raquel que chora por seus filhos e recusa ser consolada, porque já não existem”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Em Ramá ouviu-se uma voz de lamento e grande pranto; era Raquel chorando por seus filhos e recusando-se a ser consolada, porque eles já não existem. – AS21(2010)-EVN

3) Mateus 5:22

Eu, porém, vos digo que qualquer que, **SEM MOTIVO**, se encolerizar contra seu irmão, será réu de juízo; e qualquer que disser a seu irmão: Raca, será réu do sinédrio; e qualquer que *lhe* disser: Louco, será réu do fogo do inferno. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas eu digo a vocês que qualquer que se irar contra seu irmão estará sujeito a julgamento. Também, qualquer que disser a seu irmão: ‘Racá’, será levado ao tribunal. E qualquer que disser: ‘Louco!’, corre o risco de ir para o fogo do inferno. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-I**

Eu, porém, vos digo que todo aquele que se irar contra seu irmão será passível de julgamento; quem o chamar de insensato, será réu diante do tribunal; e quem o chamar de tolo, será réu do fogo do inferno. – AS21(2010)-EVN

4) Mateus 5:44,45

Eu, porém, vos digo: Amai a vossos inimigos, **BENDIZEI OS QUE VOS MALDIZEM, FAZEI BEM AOS QUE VOS ODEIAM**, e orai pelos que **VOS MALTRATAM E** vos perseguem; para que sejais filhos do vosso Pai que está nos céus; Porque faz que o seu sol se levante sobre maus e bons, e a chuva desça sobre justos e injustos. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas eu digo: Amem os seus inimigos e orem por aqueles que os perseguem, para que vocês venham a ser filhos de seu Pai que está nos céus. Porque ele faz raiar o seu sol sobre maus e bons e derrama chuva sobre justos e injustos. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-I**

Eu, porém, vos digo: Amai os vossos inimigos e orai pelos que vos perseguem; para que vos torneis filhos do vosso Pai que está no céu; porque ele faz nascer o sol sobre maus e bons e faz chover sobre justos e injustos. – AS21(2010)-EVN

5) Mateus 6:4

Para que a tua esmola seja *dada* em segredo; e teu Pai, que vê em segredo, **ELE MESMO** te recompensará **PUBLICAMENTE**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

de forma que você preste a sua ajuda em segredo. E seu Pai, que vê o que é feito em segredo, o recompensará. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

para que a tua esmola fique em segredo; e teu Pai, que vê o que é segredo, te recompensará. – AS21(2010)-EVN

6) Mateus 6:13b

...**PORQUE TEU É O REINO, E O PODER, E A GLÓRIA, PARA SEMPRE. AMÉM.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

...**porque teu é o Reino, o poder e a glória para sempre. Amém.** – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.– **NR-II**

...**[Pois teus são o reino, o poder e a glória, para sempre. Amém].** – AS21(2010)-EVN – **NR-1**

7) Mateus 6:15

Se, porém, não perdoardes aos homens **AS SUAS OFENSAS**, também vosso Pai vos não perdoará as vossas ofensas. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas se não perdoarem uns aos outros, o Pai celestial não perdoará as ofensas de vocês. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

se, porém, não perdoardes aos homens, tampouco vosso Pai perdoará vossas ofensas. – AS21(2010)-EVN

8) Mateus 6:18

Para não pareceres aos homens que jejuas, mas a teu Pai, que *está* em segredo; e teu Pai, que vê em segredo, te recompensará **PUBLICAMENTE**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

para que não pareça aos outros que você está jejuando, mas apenas a seu Pai, que vê em secreto. E seu Pai, que vê em secreto, o recompensará. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

para não mostrar aos homens que estás jejuando, mas a teu Pai, que está em secreto; e teu Pai, que vê o que é secreto, te recompensará. – AS21(2010)-EVN

9) Mateus 6:33

Mas, buscai primeiro o reino DE DEUS, e a sua justiça, e todas estas coisas vos serão acrescentadas. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas buscai primeiro o seu reino e a sua justiça, e todas essas coisas vos serão acrescentadas. – AS21(2010)-EVN

10) Mateus 8:29

E eis que clamaram, dizendo: Que temos nós contigo, JESUS, Filho de Deus? Vieste aqui atormentar-nos antes do tempo? – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Então eles gritaram: “Que queres conosco, Filho de Deus? Vieste aqui para nos atormentar antes do devido tempo?” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E gritaram: Que temos nós contigo, Filho de Deus? Vieste aqui nos atormentar antes do tempo devido? – AS21(2010)-EVN

11) Mateus 9:8

E a multidão, vendo isto, MARAVILHOU-SE, e glorificou a Deus, que dera tal poder aos homens. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Vendo isso, a multidão **ficou cheia de temor** e glorificou a Deus, que dera tal autoridade aos homens. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Ao ver isso, a multidão **temeu** e glorificou a Deus, que concedera tal autoridade aos homens. – AS21(2010)-EVN

12) Mateus 9:13,14 (v.13–cf. Oséias 6:6)

Ide, porém, e aprendei o que significa: Misericórdia quero, e não sacrifício. Porque eu não vim a chamar os justos, mas os pecadores, AO ARREPENDIMENTO. Então, vieram a ele os discípulos de João, dizendo: Por que jejuamos nós e os fariseus MUITAS VEZES, e os teus discípulos não jejuam? – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Vão aprender o que significa isto: 'Desejo misericórdia, não sacrifícios'. Pois eu não vim chamar justos, mas pecadores". Então os discípulos de João vieram perguntar-lhe: "Por que nós e os fariseus jejuamos, mas os teus discípulos não?" – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Ide, pois, e aprendei o que significa: Quero misericórdia, e não sacrifícios. Porque eu não vim chamar justos, mas pecadores. Então os discípulos de João chegaram a ele, perguntando: Por que nós e os fariseus jejuamos, mas os teus discípulos não jejuam? – AS21(2010)-EVN

13) Mateus 12:31

Portanto, eu vos digo: Todo o pecado e blasfêmia se perdoará aos homens; mas a blasfêmia contra o Espírito não será perdoada **AOS HOMENS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Por esse motivo eu digo a vocês: Todo pecado e blasfêmia serão perdoados aos homens, mas a blasfêmia contra o Espírito não será perdoada. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Portanto, vos digo: Todo tipo de pecado e blasfêmia será perdoado aos homens; mas a blasfêmia contra o Espírito não será perdoada. – AS21(2010)-EVN

14) Mateus 12:35

O homem bom tira boas coisas do bom tesouro **DO SEU CORAÇÃO**, e o homem mau do mau tesouro tira coisas más. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

O homem bom do seu bom tesouro tira coisas boas, e o homem mau do seu mau tesouro tira coisas más. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

O homem bom tira coisas boas do seu bom tesouro; o homem mau tira coisas más do seu mau tesouro. – AS21(2010)-EVN

15) Mateus 13:43

Então os justos resplandecerão como o sol, no reino de seu Pai. Quem tem ouvidos **PARA OUVIR**, ouça. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Então os justos brilharão como o sol no Reino de seu Pai. Aquele que tem ouvidos, ouça. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Então os justos resplandecerão como o sol no reino de seu Pai. Quem tem ouvidos, ouça. – AS21(2010)-EVN

16) Mateus 13:51

E DISSE-LHES JESUS: Entendestes todas estas coisas? Disseram-lhe eles: Sim, **SENHOR**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Então perguntou Jesus: “Vocês entenderam todas essas coisas?” “Sim”, responderam eles. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Entendestes todas essas coisas? Eles lhe disseram: Entendemos. – AS21(2010)-EVN

17) Mateus 16:3

E, pela manhã: Hoje *haverá* tempestade, porque o céu está de um vermelho sombrio. **HIPÓCRITAS**, sabeis discernir a face do céu, e não *discernis* os sinais dos tempos? – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e de manhã: ‘Hoje haverá tempestade, porque o céu está vermelho e nublado’. Vocês sabem interpretar o aspecto do céu, mas não sabem interpretar os sinais dos tempos! – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IX**

E pela manhã dizeis: Hoje *haverá* tempestade, porque o céu está de um vermelho sombrio. Sabeis interpretar o aspecto do céu e não podeis interpretar os sinais dos tempos? – AS21(2010)-EVN

18) Mateus 16:20

Então **MANDOU** aos **SEUS** discípulos que a ninguém dissessem que ele era **JESUS** o Cristo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Então **advertiu** a seus discípulos que não contassem a ninguém que ele era o Cristo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Então ordenou aos discípulos que a ninguém contassem que ele era o Cristo. – AS21(2010)-EVN

19) Mateus 17:21

MAS ESTA CASTA NÃO SE EXPULSA SENÃO POR ORAÇÃO E JEJUM. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas esta espécie só sai pela oração e pelo jejum”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-III**

[Mas essa espécie de demônios não sai a não ser com oração e jejum.] – AS21(2010)-EVN – **NR-2**

20) Mateus 18:11

PORQUE O FILHO DO HOMEM VEIO SALVAR O QUE SE TINHA PERDIDO. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

O Filho do homem veio para salvar o que se havia perdido. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-III**

[Porque o Filho do homem veio salvar o que se havia perdido.] – AS21(2010)-EVN – **NR-3**

21) Mateus 18:15

Ora, se teu irmão pecar **CONTRA TI**, vai, **E** repreende-o entre ti e ele só; se te ouvir, ganhaste a teu irmão; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Se o seu irmão pecar **contra você**, vá e, a sós com ele, mostre-lhe o erro. Se ele o ouvir, você ganhou seu irmão. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-II**

Se teu irmão pecar **contra ti**, vai a sós com ele e repreende-o; se te ouvir, ganhaste teu irmão. – AS21(2010)-EVN – **NR-4**

22) Mateus 19:9

Eu vos digo, porém, que qualquer que repudiar sua mulher, não sendo por causa de fornicação, e casar com outra, comete adultério; **E O QUE CASAR COM A REPUDIADA TAMBÉM COMETE ADULTÉRIO.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Eu digo que todo aquele que se divorciar de sua mulher, exceto por imoralidade sexual, e se casar com outra mulher, estará cometendo adultério”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Mas eu vos digo que aquele que se divorciar de sua mulher, a não ser por causa de infidelidade, e se casar com outra, comete adultério **[e quem casar com a divorciada comete adultério]**. – AS21(2010)-EVN – **NR-5**

23) Mateus 19:17 (cf. Marcos 10:18 e Lucas 18:19)

E ele disse-lhe: Por que me **CHAMAS** bom? Não *há* bom senão um só, *que é* **DEUS**. Se queres, porém, entrar na vida, guarda os mandamentos. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Respondeu-lhe Jesus: “Por que você me **pergunta sobre o que é bom**? Há somente um que é bom. Se você quer entrar na vida, obedeça aos mandamentos”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Ele lhe respondeu: Por que me **perguntas sobre o que é bom**? Somente um é bom; mas se queres entrar na vida, obedece aos mandamentos. – AS21(2010)-EVN

24) Mateus 20:7

Disseram-lhe eles: Porque ninguém nos assalariou. Disse-lhes ele: Ide vós também para a vinha, **E RECEBEREIS O QUE FOR JUSTO.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

'Porque ninguém nos contratou', responderam eles. "Ele lhes disse: 'Vão vocês também trabalhar na vinha'. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Eles lhe responderam: Porque ninguém nos contratou. E ele lhes disse: Ide também vós para a vinha. – AS21(2010)-EVN

25) Mateus 20:16 (cf. Mateus 22:14)

Assim os derradeiros serão primeiros, e os primeiros derradeiros; **PORQUE MUITOS SÃO CHAMADOS, MAS POUCOS ESCOLHIDOS.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

"Assim, os últimos serão primeiros, e os primeiros serão últimos". – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-I

Assim, os últimos serão os primeiros, e os primeiros serão os últimos. – AS21(2010)-EVN

26) Mateus 20:22,23

Jesus, porém, respondendo, disse: Não sabeis o que pedis. Podeis vós beber o cálice que eu hei de beber, **E SER BATIZADOS COM O BATISMO COM QUE EU SOU BATIZADO?** Dizem-lhe eles: Podemos. E diz-lhes ele: Na verdade bebereis o meu cálice **E SEREIS BATIZADOS COM O BATISMO COM QUE EU SOU BATIZADO**, mas o assentar-se à minha direita e à minha esquerda não me pertence dá-lo, mas é para aqueles para quem meu Pai o tem preparado. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Disse-lhes Jesus: "Vocês não sabem o que estão pedindo. Podem vocês beber o cálice que eu vou beber?" "Podemos", responderam eles. Jesus lhes disse: "Certamente vocês beberão do meu cálice; mas o assentar-se à minha direita ou à minha esquerda não cabe a mim conceder. Esses lugares pertencem àqueles para quem foram preparados por meu Pai". – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Jesus, porém, respondeu: Não sabeis o que pedis; podeis beber o cálice que estou para beber? Eles lhe responderam: Podemos. Então lhes disse: Certamente bebereis do meu cálice, mas o sentar-se à minha direita e à minha esquerda, não me compete concedê-lo; isso será dado para quem está preparado por meu Pai. – AS21(2010)-EVN

27) Mateus 23:14

AI DE VÓS, ESCRIBAS E FARISEUS, HIPÓCRITAS! POIS QUE DEVORAIS AS CASAS DAS VIÚVAS, SOB PRETEXTO DE PROLONGADAS ORAÇÕES; POR ISSO SOFREREIS MAIS RIGOROSO JUÍZO. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ai de vocês, mestres da lei e fariseus, hipócritas! Vocês devoram as casas das viúvas e, para disfarçar, fazem longas orações. Por isso serão castigados mais severamente. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-III

Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas! Porque devorais as casas das viúvas e, para disfarçar, fazeis longas orações; por isso recebereis uma condenação muito maior. – AS21(2010)-EVN – NR-6

28) Mateus 25:13 (cf. Mateus 24:42-ACF e Marcos 13:33-ACF)

Vigiai, pois, porque não sabeis o dia nem a hora **EM QUE O FILHO DO HOMEM HÁ DE VIR.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Portanto, vigiem, porque vocês não sabem o dia nem a hora! – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Portanto, vigiai, pois não sabeis nem o dia nem a hora. – AS21(2010)-EVN

29) Mateus 27:2

E amarrando-o, o levaram e entregaram ao presidente **PÔNCIO** Pilatos. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

E, amarrando-o, levaram-no e o entregaram a Pilatos, o governador. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

e, amarrando-o, levaram-no e o entregaram a Pilatos, o governador. – AS21(2010)-EVN

30) Mateus 27:34,35 (v.34-cf. Salmo 69:21 e v.35-cf. Salmo 22:18)

Deram-lhe a beber **VINAGRE** misturado com fel; mas ele, provando-o, não quis beber. E, havendo-o crucificado, repartiram as suas vestes, lançando sortes, **PARA QUE SE CUMPRISSE O QUE FOI DITO PELO PROFETA: REPARTIRAM ENTRE SI AS MINHAS VESTES, E SOBRE A MINHA TÚNICA LANÇARAM SORTES.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e lhe deram para beber **vinho** misturado com fel; mas ele, depois de prová-lo, recusou-se a beber. Depois de o crucificarem, dividiram as roupas dele, tirando sortes. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IV**

deram-lhe **vinho** misturado com fel para beber; mas ele, provando-o, não quis beber. Então, depois de o crucificarem, repartiram suas roupas, tirando sortes sobre elas [, **para que se cumprisse o que havia sido falado pelo profeta: Repartiram entre si as minhas roupas, e sobre a minha túnica tiraram sortes.**] – AS21(2010)-EVN – **NR-7**

31) Mateus 28:2

E eis que houvera um grande terremoto, porque um anjo do Senhor, descendo do céu, chegou, removendo a pedra **DA PORTA**, e sentou-se sobre ela. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Havia acontecido um grande terremoto, pois um anjo do Senhor havia descido do céu e, aproximando-se, removera a pedra e estava sentado sobre ela. – AS21(2010)-EVN

32) Mateus 28:9

E, **INDO ELAS A DAR AS NOVAS AOS SEUS DISCÍPULOS**, eis que Jesus lhes sai ao encontro, dizendo: Eu vos saúdo. E elas, chegando, abraçaram os seus pés, e o adoraram. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

De repente, Jesus as encontrou e disse: “Salve!” Elas se aproximaram dele, abraçaram-lhe os pés e o adoraram. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

E Jesus foi ao encontro delas, dizendo: Salve! E elas, aproximando-se, abraçaram-lhe os pés e o adoraram. – AS21(2010)-EVN

MARCOS

33) Marcos 1:2,3 (v.2-cf. Malaquias 3:1 e v.3-cf. Isaías 40:3)

Como está escrito **NOS PROFETAS**: Eis que eu envio o meu anjo ante a tua face, o qual preparará o teu caminho **DIANTE DE TI**. Voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do Senhor, endireitai as suas veredas. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Conforme está escrito **no profeta Isaías**: “Enviarei à tua frente o meu mensageiro; ele preparará o teu caminho” “voz do que clama no deserto: ‘Preparem o caminho para o Senhor, façam veredas retas para ele’”. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Conforme está escrito **no profeta Isaías**: Estou enviando à tua frente meu mensageiro, que preparará teu caminho; voz do que clama no deserto: Preparai o caminho do Senhor, endireitai suas veredas. – AS21(2010)-EVN

34) Marcos 1:14

E, depois que João foi entregue à prisão, veio Jesus para a Galileia, pregando o evangelho **DO REINO** de Deus, – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Depois que João foi preso, Jesus foi para a Galileia, proclamando as boas-novas de Deus. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Depois que João foi preso, Jesus foi para a Galileia, pregando o evangelho de Deus – AS21(2010)-EVN

35) Marcos 1:31

Então, chegando-se a ela, tomou-a pela mão, e levantou-a; e **IMEDIATAMENTE** a febre a deixou, e servia-os. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Então ele se aproximou dela, tomou-a pela mão e ajudou-a a levantar-se. A febre a deixou, e ela começou a servi-los. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Então, Jesus aproximou-se, tomou-a pela mão e a levantou. A febre a deixou, e ela começou a servi-los. – AS21(2010)-EVN

36) Marcos 2:16,17 (v.17-cf. Oséias 6:6)

E os escribas **E** fariseus, vendo-o comer com os publicanos e pecadores, disseram aos seus discípulos: Por que come **E BEBE** ele com os publicanos e pecadores? E Jesus, tendo ouvido isto, disse-lhes: Os são não necessitam de médico, mas, sim, os que estão doentes; eu não vim chamar os justos, mas, sim, os pecadores **AO ARREPENDIMENTO**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Quando os mestres da lei **que eram** fariseus o viram comendo com pecadores e publicanos, perguntaram aos discípulos de Jesus: “Por que ele come com publicanos e pecadores?” Ouvindo isso, Jesus lhes disse: “Não são os que têm saúde que precisam de médico, mas sim os doentes. Eu não vim para chamar justos, mas pecadores”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Os escribas do partido **dos** fariseus, vendo que ele comia com publicanos e pecadores, perguntavam aos discípulos: Por que ele come com publicanos e pecadores? Jesus, porém, ouvindo isso, disse-lhes: Os são não precisam de médico, mas sim os doentes; eu não vim chamar justos, mas pecadores. – AS21(2010)-EVN

37) Marcos 3:15 (cf. Mateus 10:8 e Lucas 9:2)

E para que tivessem o poder **DE CURAR AS ENFERMIDADES E** expulsar os demônios: – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e tivessem autoridade para expulsar demônios. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

e para que tivessem autoridade para expulsar demônios. – AS21(2010)-EVN

38) Marcos 6:11 (cf. Mateus 10:15)

E **TANTOS QUANTOS** vos não receberem, nem vos ouvirem, saindo dali, sacudi o pó que estiver debaixo dos vossos pés, em testemunho contra eles. **EM VERDADE VOS DIGO QUE HAVERÁ MAIS TOLERÂNCIA NO DIA DE JUÍZO PARA SODOMA E GOMORRA, DO QUE PARA AQUELA CIDADE**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e, se **algum povoado** não os receber nem os ouvir, sacudam a poeira dos seus pés quando saírem de lá, como testemunho contra eles”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E se **em algum lugar** não vos receberem nem vos ouvirem, ao sair de lá sacudi o pó debaixo dos vossos pés, em testemunho contra eles. – AS21(2010)-EVN

39) Marcos 6:16

Herodes, porém, ouvindo *isto*, disse: **ESTE** é João, ao qual eu degolei; ressuscitou **DENTRE OS MORTOS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas quando Herodes ouviu essas coisas, disse: “João, o homem a quem decapitei, ressuscitou dos mortos!” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Mas, Herodes, ouvindo isso, dizia: É João que ressuscitou, aquele a quem mandei decapitar – AS21(2010)-EVN

40) Marcos 6:33

E **A MULTIDÃO** viu-os partir, e muitos o conheceram; e correram para lá, a pé, de todas as cidades, e ali chegaram primeiro do que eles, **E APROXIMAVAM-SE DELE**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas muitos dos que os viram retirar-se, tendo-os reconhecido, correram a pé de todas as cidades e chegaram lá antes deles. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Todavia, muitos os viram partir e os reconheceram; e, vindo de todas as cidades, correram a pé para lá e chegaram antes deles. – AS21(2010)-EVN

41) Marcos 7:8

PORQUE, deixando o mandamento de Deus, retendes a tradição dos homens; *como* **O LAVAR DOS JARROS E DOS COPOS; E FAZEIS MUITAS OUTRAS COISAS SEMELHANTES A ESTAS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Vocês negligenciam os mandamentos de Deus e se apegam às tradições dos homens”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Abandonais o mandamento de Deus, e vos apegais à tradição dos homens. – AS21(2010)-EVN

42) Marcos 7:16

SE ALGUÉM TEM OUVIDOS PARA OUVIR, OUÇA. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça!” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-II

[Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça.] – AS21(2010)-EVN – NR-8

43) Marcos 7:24 (cf. Mateus 15:21)

E, levantando-se dali, foi para os termos de Tiro **E DE SIDOM**. E, entrando numa casa, não queria que alguém o soubesse, mas não pôde esconder-se; – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Jesus saiu daquele lugar e foi para os arredores de Tiro **e de Sidom**. Entrou numa casa e não queria que ninguém o soubesse; contudo, não conseguiu manter em segredo a sua presença. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-III**

44) Marcos 9:24

E logo o pai do menino, clamando, **COM LÁGRIMAS**, disse: Eu creio, **SENHOR!** ajuda a minha incredulidade. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Imediatamente o pai do menino exclamou: “Creio, ajuda-me a vencer a minha incredulidade!” – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Imediatamente o pai do menino clamou: Eu creio! Ajuda-me na minha incredulidade. – AS21(2010)-EVN – **NR-9**

45) Marcos 9:29 (cf. Mateus 17:21-ACF)

E disse-lhes: Esta casta não pode sair com coisa alguma, a não ser com oração **E JEJUM**. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Ele respondeu: “Essa espécie só sai pela oração **e pelo jejum**”. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-II**

Ele lhes respondeu: Essa espécie não sai a não ser pela oração **[e jejum]**. – AS21(2010)-EVN – **NR-10**

46) Marcos 9:44 (cf. Isaías 66:24)

ONDE O SEU BICHO NÃO MORRE, E O FOGO NUNCA SE APAGA. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

onde o seu verme não morre, e o fogo não se apaga. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-X**

[onde o verme não morre e o fogo não se apaga]. – AS21(2010)-EVN – **NR-3**

47) Marcos 9:46 (cf. Isaías 66:24)

ONDE O SEU BICHO NÃO MORRE, E O FOGO NUNCA SE APAGA. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

onde o seu verme não morre, e o fogo não se apaga. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-X**

[onde o seu verme não morre e o fogo não se apaga]. – AS21(2010)-EVN – **NR-3**

48) Marcos 9:49

Porque cada um será salgado com fogo, E CADA SACRIFÍCIO SERÁ SALGADO COM SAL. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Cada um será salgado com fogo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Porque cada um será salgado com fogo. – AS21(2010)-EVN

49) Marcos 10:7 (cf. Gênesis 2:24)

Por isso deixará o homem a seu pai e a sua mãe, E UNIR-SE-Á A SUA MULHER, – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

‘Por esta razão, o homem deixará pai e mãe e se unirá à sua mulher, – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-IX

Por isso o homem deixará seu pai e sua mãe [**e se unirá à sua mulher**]; – AS21(2010)-EVN – NR-11

50) Marcos 10:21

E Jesus, olhando para ele, o amou e lhe disse: Falta-te uma coisa: vai, vende tudo quanto tens, e dá-o aos pobres, e terás *um* tesouro no céu; e vem, TOMA A CRUZ, e segue-me. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Jesus olhou para ele e o amou. “Falta uma coisa para você”, disse ele. “Vá, venda tudo o que você possui e dê o dinheiro aos pobres, e você terá um tesouro no céu. Depois, venha e siga-me.” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Olhando para ele, Jesus o amou e disse-lhe: Uma coisa te falta; vai, vende tudo o que tens e dá-o aos pobres, e terás um tesouro no céu; depois vem e segue-me – AS21(2010)-EVN

51) Marcos 10:24 (cf. Mateus 19:23 e Lucas 18:24)

E os discípulos se admiraram destas suas palavras; mas, Jesus, tornando a falar, disse-lhes: Filhos, quão difícil é, PARA OS QUE CONFIAM NAS RIQUEZAS, entrar no reino de Deus! – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Os discípulos ficaram admirados com essas palavras. Mas Jesus repetiu: “Filhos, como é difícil entrar no Reino de Deus! – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-V

Os discípulos admiraram-se com suas palavras. Mas Jesus voltou a lhes falar: Filhos como é difícil entrar no reino de Deus! – AS21(2010)-EVN – NR-12

52) Marcos 11:10 (cf. Salmo 118:25,26 e Mateus 21:9)

Bendito o reino do nosso pai Davi, que vem **EM NOME DO SENHOR**. Hosana nas alturas. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Bendito é o Reino vindouro de nosso pai Davi!” “Hosana nas alturas!” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

Bendito o reino que vem, o reino de nosso pai Davi! Hosana nas alturas! – AS21(2010)-EVN

53) Marcos 11:26 (cf. Mateus 6:15)

MAS, SE VÓS NÃO PERDOARDES, TAMBÉM VOSSO PAI, QUE ESTÁ NOS CÉUS, VOS NÃO PERDOARÁ AS VOSSAS OFENSAS. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas se vocês não perdoarem, também o seu Pai que está nos céus não perdoará os seus pecados. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc. – NR-VI

[Mas, se não perdoardes, também vosso Pai, que está no céu, não vos perdoará as vossas ofensas.] – AS21(2010)-EVN – NR-13

54) Marcos 13:14 (cf. Daniel 9:27)

Ora, quando vós virdes a abominação do assolamento, **QUE FOI PREDITA POR DANIEL O PROFETA**, estando aonde não deve *estar* (quem lê, entenda), então os que estiverem na Judeia fujam para os montes. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Quando vocês virem ‘o sacrilégio terrível’ no lugar onde não deve estar – quem lê, entenda – então, os que estiverem na Judeia fujam para os montes. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

Quando virdes a abominação assoladora no lugar em que não deve estar (quem lê, entenda), então os que estiverem na Judeia fujam para os montes. – AS21(2010)-EVN

55) Marcos 13:33

Olhai, vigiai **E ORAI**; porque não sabeis quando será o tempo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Fiquem atentos! Vigiem! Vocês não sabem quando virá esse tempo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc. – NR-I

Tende cuidado! Vigiai! Porque não sabeis quando chegará o tempo. – AS21(2010)-EVN

56) Marcos 14:68 (cf. Marcos 14:30 e Marcos 14:72)

Mas ele negou-o, dizendo: Não o conheço, nem sei o que dizes. E saiu fora ao alpendre, **E O GALO CANTOU.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Contudo ele o negou, dizendo: “Não o conheço, nem sei do que você está falando”. E saiu para o alpendre. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-VII**

Mas ele negou, dizendo: Não sei nem compreendo o que dizes. E saiu para o alpendre. – AS21(2010)-EVN - **NR-12**

57) Marcos 15:28 (cf. Isaías 53:12)

E CUMPRIU-SE A ESCRITURA QUE DIZ: E COM OS MALFEITORES FOI CONTADO. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

[E cumpriu-se a Escritura que diz: E foi contado com os transgressores.] – AS21(2010)-EVN – **NR-10**

58) Marcos 15:39 (cf. Mateus 27:50 e Lucas 23:46)

E o centurião, que estava defronte dele, vendo que assim **CLAMANDO** expirara, disse: Verdadeiramente este homem era o Filho de Deus. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Quando o centurião que estava em frente de Jesus **ouviu o seu brado e viu como ele morreu**, disse: “Realmente este homem era o Filho de Deus!” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-II**

E vendo-o expirar assim, o centurião, que estava diante dele, disse: É verdade, este homem era o Filho de Deus! – AS21(2010)-EVN

LUCAS

59) Lucas 1:28

E, vindo o anjo até ela, disse: Salve, agraciada; o Senhor é contigo; **BENDITA ÉS TU ENTRE AS MULHERES.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

O anjo, aproximando-se dela, disse: “Alegre-se, agraciada! O Senhor está com você!” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

O anjo veio onde ela estava e disse: Alegra-te, agraciada; o Senhor está contigo. – AS21(2010)-EVN

60) Lucas 2:33

E JOSÉ, e SUA mãe, se maravilharam das coisas que dele se diziam. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

O pai e a mãe do menino estavam admirados com o que fora dito a respeito dele. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E o pai e a mãe do menino se admiravam das coisas ditas sobre ele. – AS21(2010)-EVN

61) Lucas 2:43

E, regressando eles, terminados aqueles dias, ficou o menino Jesus em Jerusalém, e não o soube JOSE, NEM SUA MÃE. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Terminada a festa, voltando seus pais para casa, o menino Jesus ficou em Jerusalém, sem que eles percebessem. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

e, passados os dias da festa, ao regressarem, o menino Jesus ficou em Jerusalém, sem que seus pais soubessem; – AS21(2010)-EVN

62) Lucas 4:4 (cf. Deuteronômio 8:3 e Mateus 4:4)

E Jesus lhe respondeu, DIZENDO: Está escrito que nem só de pão viverá o homem, MAS DE TODA A PALAVRA DE DEUS. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Jesus respondeu: “Está escrito: ‘Nem só de pão viverá o homem’”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Jesus lhe respondeu: Está escrito: Nem só de pão o homem viverá. – AS21(2010)-EVN

63) Lucas 4:8

E Jesus, respondendo, DISSE-LHE: VAI-TE PARA TRÁS DE MIM, SATANÁS; PORQUE está escrito: Adorarás o Senhor teu Deus, e só a ele servirás. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Jesus respondeu: “Está escrito: ‘Adore o Senhor, o seu Deus, e só a ele preste culto’”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Jesus lhe respondeu: Está escrito: Ao Senhor teu Deus adorarás, e só a ele cultuarás. – AS21(2010)-EVN

64) Lucas 4:41

E também de muitos saíam demônios, clamando e dizendo: Tu és O CRISTO, o Filho de Deus. E ele, repreendendo-os, não os deixava falar, pois sabiam que ele era o Cristo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Além disso, de muitas pessoas saíam demônios gritando: “Tu és o Filho de Deus!” Ele, porém, os repreendia e não permitia que falassem, porque sabiam que ele era o Cristo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E também saíam demônios de muitos, gritando: Tu és o Filho de Deus. Ele, porém, os repreendia, e não os deixava falar; pois sabiam que ele era o Cristo. – AS21(2010)-EVN

65) Lucas 4:44 (cf. Mateus 4:23 e Marcos 1:39)

E pregava nas sinagogas da GALILEIA. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

E continuava pregando nas sinagogas da **Judeia**. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IV**

E ele prosseguia pregando nas sinagogas da **Judeia**. – AS21(2010)-EVN

66) Lucas 5:38

Mas o vinho novo deve deitar-se em odres novos, E AMBOS JUNTAMENTE SÃO CONSERVADOS. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ao contrário, vinho novo deve ser posto em vasilha de couro nova. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

mas põe-se vinho novo em recipiente de couro novo – AS21(2010)-EVN

67) Lucas 6:1

E ACONTECEU que, no SEGUNDO SÁBADO APÓS O PRIMEIRO, ele passou pelas searas, e os seus discípulos iam arrancando espigas e, esfregando-as com as mãos, as comiam. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Certo sábado, enquanto Jesus passava pelas lavouras de cereal, seus discípulos começaram a colher e a debulhar espigas com as mãos, comendo os grãos. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Num dia de sábado, Jesus passava pelos campos de cereais; e seus discípulos colhiam espigas, debulhavam-nas com as mãos e comiam. – AS21(2010)-EVN

68) Lucas 6:48

É semelhante ao homem que edificou uma casa, e cavou, e abriu bem fundo, e pôs os alicerces sobre a rocha; e, vindo a enchente, bateu com ímpeto a corrente naquela casa, e não a pôde abalar, porque ESTAVA FUNDADA SOBRE A ROCHA. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

É como um homem que, ao construir uma casa, cavou fundo e colocou os alicerces na rocha. Quando veio a inundação, a torrente deu contra aquela casa, mas não a conseguiu abalar, porque **estava bem construída**. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

É semelhante ao homem que, edificando uma casa, cavou, abriu uma vala profunda e pôs os alicerces sobre a rocha; e, vindo a enchente, a torrente bateu com ímpeto contra aquela casa e não a pôde abalar, pois **havia sido bem construída**. – AS21(2010)-EVN

69) Lucas 7:28 (cf. Mateus 11:11)

E eu vos digo que, entre os nascidos de mulheres, não há maior **PROFETA** do que João **O BATISTA**; mas o menor no reino de Deus é maior do que ele. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Eu digo que entre os que nasceram de mulher não há ninguém maior do que João; todavia, o menor no Reino de Deus é maior do que ele”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Pois eu vos digo que, entre os nascidos de mulher, não há outro maior que João; mas o menor no reino de Deus é maior que ele. – AS21(2010)-EVN

70) Lucas 8:43

E uma mulher, que tinha um fluxo de sangue, havia doze anos, e **GASTARA COM OS MÉDICOS TODOS OS SEUS BENS**, e por nenhum pudera ser curada, – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

E estava ali certa mulher que havia doze anos vinha sofrendo de hemorragia e **gastara tudo o que tinha com os médicos**; mas ninguém pudera curá-la. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-II

E uma mulher, que sofria de uma hemorragia havia doze anos **e gastara todos os seus bens com os médicos**, mas não havia conseguido ser curada por ninguém, – AS21(2010)-EVN – NR-2

71) Lucas 8:45

E disse Jesus: Quem é que me tocou? E, negando todos, disse Pedro **E OS QUE ESTAVAM COM ELE**: Mestre, as multidões te apertam e pressionam, **E DIZES: QUEM É QUE ME TOCOU?** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Quem tocou em mim?”, perguntou Jesus. Como todos negassem, Pedro disse: “Mestre, a multidão se aglomera e te comprime”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E Jesus perguntou: Quem me tocou? Como todos negassem, Pedro lhe disse: Mestre, a multidão te aperta e te comprime. – AS21(2010)-EVN

72) Lucas 9:54-56 (v.54-cf. II Reis 1:10-12)

E os **SEUS** discípulos, Tiago e João, vendo *isto*, disseram: Senhor, queres que digamos que desça fogo do céu e os consuma, **COMO ELIAS TAMBÉM FEZ?** Voltando-se, porém, repreendeu-os, **E DISSE: VÓS NÃO SABEIS DE QUE ESPÍRITO SOIS. PORQUE O FILHO DO HOMEM NÃO VEIO PARA DESTRUIR AS ALMAS DOS HOMENS, MAS PARA SALVÁ-LAS**. E foram para outra aldeia. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ao verem isso, os discípulos Tiago e João perguntaram: “Senhor, queres que façamos cair fogo do céu para destruí-los?” Mas Jesus, voltando-se, os repreendeu, **dizendo: “Vocês não sabem de que espécie de espírito vocês são, pois o Filho do homem não veio para destruir a vida dos homens, mas para salvá-los”**; e foram para outro povoado. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IV** e **NR-VI**

Quando viram isso, os discípulos Tiago e João disseram: Senhor, queres que mandemos descer fogo do céu para os consumir? Ele, porém, voltando-se, repreendeu-os: **Vós não sabeis de que espírito sois. Pois o Filho do homem não veio para destruir a vida dos homens, mas para salvá-la**. E foram para outro povoado. – AS21(2010)-EVN – **NR-14**

73) Lucas 11:2-4 (cf. Mateus 6:9-12)

E ele lhes disse: Quando orardes, dizei: Pai **NOSSO, QUE ESTÁS NOS CÉUS**, santificado seja o teu nome; venha o teu reino; **SEJA FEITA A TUA VONTADE, ASSIM NA TERRA, COMO NO CÉU**. Dá-nos cada dia o nosso pão cotidiano; E perdoa-nos os nossos pecados, pois também nós perdoamos a qualquer que nos deve, e não nos conduzas à tentação, **MAS LIVRA-NOS DO MAL**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ele lhes disse: “Quando vocês orarem, digam: “Pai! Santificado seja o teu nome. Venha o teu Reino. Dá-nos cada dia o nosso pão cotidiano. Perdoa-nos os nossos pecados, pois também perdoamos a todos os que nos devem. E não nos deixes cair em tentação”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-VIII**

Ele então lhes falou: Quando orardes, dizei: Pai, santificado seja o teu nome; venha o teu reino; dá-nos diariamente nosso pão do dia a dia; e perdoa-nos os nossos pecados, pois também nós perdoamos a todo que nos deve; e não nos deixes entrar em tentação, **mas livra-nos do mal**. – AS21(2010)-EVN – **NR-10**

74) Lucas 11:29 (cf. Mateus 16:4 e Marcos 8:12)

E, ajuntando-se a multidão, começou a dizer: Maligna é esta geração; ela pede um sinal; e não lhe será dado sinal, senão o sinal **DO PROFETA** Jonas; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Aumentando a multidão, Jesus começou a dizer: “Esta é uma geração perversa. Ela pede um sinal milagroso, mas nenhum sinal lhe será dado, exceto o sinal de Jonas. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Como a multidão aumentava, ele começou a dizer: Esta é uma geração perversa; ela pede um sinal, mas nenhum sinal lhe será dado, a não ser o de Jonas. – AS21(2010)-EVN

75) Lucas 17:36

DOIS ESTARÃO NO CAMPO; UM SERÁ TOMADO, E O OUTRO SERÁ DEIXADO. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Duas pessoas estarão no campo; uma será tirada e a outra deixada”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

[Dois homens estarão no campo; um será levado, e o outro, deixado.] – AS21(2010)-EVN

76) Lucas 21:4

Porque todos aqueles deitaram para as ofertas **DE DEUS** do que lhes sobeja; mas esta, da sua pobreza, deitou todo o sustento que tinha. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Todos esses deram do que lhes sobrava; mas ela, da sua pobreza, deu tudo o que possuía para viver”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

pois todos aqueles deram do que lhes sobrava; mas ela, da sua pobreza, deu tudo o que tinha para o seu sustento – AS21(2010)-EVN

77) Lucas 22:14

E, chegada a hora, pôs-se à mesa, e com ele os **DOZE** apóstolos. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Quando chegou a hora, Jesus e os seus apóstolos reclinaram-se à mesa. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Chegada a hora, Jesus se pôs à mesa com os apóstolos. – AS21(2010)-EVN

78) Lucas 22:31

DISSE TAMBÉM O SENHOR: Simão, Simão, eis que Satanás vos pediu para vos cirandar como trigo; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Simão, Simão, Satanás pediu vocês para peneirá-los como trigo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Simão, Simão, Satanás vos pediu para peneirá-los como trigo; – AS21(2010)-EVN

79) Lucas 22:43,44

E APARECEU-LHE UM ANJO DO CÉU, QUE O FORTALECIA. E, POSTO EM AGONIA, ORAVA MAIS INTENSAMENTE. E O SEU SUOR TORNOU-SE COMO GRANDES GOTAS DE SANGUE, QUE CORRIAM ATÉ AO CHÃO. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Apareceu-lhe então um anjo do céu que o fortalecia. Estando angustiado, ele orou ainda mais intensamente; e o seu suor era como gotas de sangue que caíam no chão. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.
– NR-II

[Então apareceu-lhe um anjo do céu, que o encorajava. E, cheio de angústia orava mais intensamente; e o seu suor tornou-se como gotas de sangue, que caíam no chão.] – AS21(2010)-EVN – NR-10

80) Lucas 22:64 (cf. Mateus 26:67,68 e Marcos 14:65)

E, vendando-lhe os olhos, **FERIAM-NO NO ROSTO**, e perguntavam-**LHE**, dizendo: Profetiza, quem é que te feriu?
– ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Cobriam seus olhos e perguntavam: “Profetize! Quem foi que bateu em você?” – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

e, vendando-lhe os olhos, perguntavam: Profetiza quem foi que te bateu! – AS21(2010)-EVN

81) Lucas 23:17

E ERA-LHE NECESSÁRIO SOLTAR-LHES UM PELA FESTA. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Ele era obrigado a soltar-lhes um preso durante a festa. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-VI**

[Ele tinha de soltar-lhes um preso por ocasião da festa.] – AS21(2010)-EVN – **NR-14**

82) Lucas 23:38

E também por cima dele, estava um título, **ESCRITO EM LETRAS GREGAS, ROMANAS, E HEBRAICAS**: ESTE É O REI DOS JUDEUS. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Havia uma inscrição acima dele, que dizia: ESTE É O REI DOS JUDEUS. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

E esta inscrição estava acima dele: ESTE É O REI DOS JUDEUS. – AS21(2010)-EVN

83) Lucas 23:42

E disse **A** Jesus: **SENHOR**, lembra-te de mim, quando vieres em teu reino. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Então ele disse: “Jesus, lembra-te de mim quando entrares no teu Reino”. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Então disse: Jesus, lembra-te de mim, quando entrares no teu reino. – AS21(2010)-EVN

84) Lucas 24:49

E eis que sobre vós envio a promessa de meu Pai; ficai, porém, na cidade **DE JERUSALÉM**, até que do alto sejais revestidos de poder. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Eu envio a vocês a promessa de meu Pai; mas fiquem na cidade até serem revestidos do poder do alto". – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Envio sobre vós a promessa de meu Pai. Mas ficai na cidade, até que do alto sejais revestidos de poder. – AS21(2010)-EVN

JOÃO

85) João 1:18

Deus nunca foi visto por alguém. O FILHO unigênito, que está no seio do Pai, esse o revelou. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ninguém jamais viu a Deus, mas o **Deus** Unigênito, que está junto do Pai, o tornou conhecido. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-XI**

Ninguém jamais viu a Deus. O **Deus** unigênito, que está ao lado do Pai, foi quem o revelou. – AS21(2010)-EVN – **NR-15**

86) João 1:27 (cf. João 1:29,30-ACF)

ESTE É aquele que vem após mim, QUE É ANTES DE MIM, do qual eu não sou digno de desatar-lhe a correia da sandália. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ele é aquele que vem depois de mim, e não sou digno de desamarrar as correias de suas sandálias". – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

aquele que vem depois de mim, de quem não sou digno de desamarrar as correias das sandálias – AS21(2010)-EVN

87) João 3:13 (cf. I Coríntios 15:47 e I Timóteo 3:16-ACF)

Ora, ninguém subiu ao céu, senão o que desceu do céu, o Filho do homem, QUE ESTÁ NO CÉU. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ninguém jamais subiu ao céu, a não ser aquele que veio do céu: o Filho do homem. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-I**

Ninguém subiu ao céu, senão aquele que de lá desceu, o Filho do homem. – AS21(2010)-EVN – **NR-9**

88) João 3:15

Para que todo aquele que nele crê NÃO PEREÇA, MAS tenha a vida eterna. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

para que todo o que nele crer tenha a vida eterna. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

para que todo aquele que nele crê tenha a vida eterna. – AS21(2010)-EVN

89) João 4:16

Disse-lhe **JESUS**: Vai, chama o teu marido, e vem cá. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ele lhe disse: “Vá, chame o seu marido e volte”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

90) João 4:42

E diziam à mulher: Já não é pelo teu dito que nós cremos; porque nós mesmos o temos ouvido, e sabemos que este é verdadeiramente **O CRISTO**, o Salvador do mundo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

E disseram à mulher: “Agora cremos não somente por causa do que você disse, pois nós mesmos o ouvimos e sabemos que este é realmente o Salvador do mundo”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E diziam à mulher: Já não é pela tua palavra que cremos; pois agora nós mesmos temos ouvido e sabemos que este é verdadeiramente o Salvador do mundo. – AS21(2010)-EVN

91) João 5:3,4

Nestes jazia **GRANDE** multidão de enfermos, cegos, mancos e ressecados, **ESPERANDO O MOVIMENTO DA ÁGUA. PORQUANTO UM ANJO DESCIA EM CERTO TEMPO AO TANQUE, E AGITAVA A ÁGUA; E O PRIMEIRO QUE ALI DESCIA, DEPOIS DO MOVIMENTO DA ÁGUA, SARAVA DE QUALQUER ENFERMIDADE QUE TIVESSE.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ali costumava ficar grande número de pessoas doentes e inválidas: cegos, mancos e paralíticos. **Eles esperavam um movimento nas águas. De vez em quando descia um anjo do Senhor e agitava as águas. O primeiro que entrasse no tanque, depois de agitadas as águas, era curado de qualquer doença que tivesse.** – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-XII

A expressão “do Senhor” não existe nos manuscritos em grego.

Neles havia deitada uma grande multidão de doentes: cegos, mancos e paralíticos [esperando o movimento da água. Pois um anjo do Senhor descia de tempos em tempos ao tanque, e agitava a água; então o primeiro que ali entrasse, depois do movimento da água, sarava de qualquer doença.] – AS21(2010)-EVN – NR-1

A expressão “do Senhor” não existe nos manuscritos em grego.

92) João 6:69

E nós temos crido e conhecido que tu és o **CRISTO, O FILHO DO DEUS VIVENTE**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Nós cremos e sabemos que és o **Santo de Deus**". – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E nós cremos e sabemos que tu és o **Santo de Deus**. – AS21(2010)-EVN

93) João 7:50 (cf. João 3:2)

Nicodemos, que era um deles (o que **DE NOITE** fora ter com *Jesus*), disse-lhes: – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Nicodemos, um deles, que antes tinha procurado Jesus, perguntou-lhes: – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Então um deles, Nicodemos, que antes fora encontrar-se com Jesus, perguntou-lhes: – AS21(2010)-EVN

94) João 7:53

E CADA UM FOI PARA SUA CASA. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Então cada um foi para a sua casa. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-VI

[E cada um foi para sua casa. – AS21(2010)-EVN – NR-5

95) João 8:1-11

JESUS , PORÉM, POI PARA O MONTE DAS OLIVEIRAS. E PELA MANHÃ CEDO TORNOU PARA O TEMPLO, E TODO O POVO VINHA TER COM ELE, E, ASSENTANDO-SE, OS ENSINAVA. E OS ESCRIBAS E FARISEUS TROUXERAM-LHE UMA MULHER APANHADA EM ADULTÉRIO; E, PONDO-A NO MEIO, DISSERAM-LHE: MESTRE, ESTA MULHER FOI APANHADA, NO PRÓPRIO ATO, ADULTERANDO. E NA LEI NOS MANDOU MOISÉS QUE AS TAIS SEJAM APEDREJADAS. TU, POIS, QUE DIZES? ISTO DIZIAM ELES, TENTANDO-O, PARA QUE TIVESSEM DE QUE O ACUSAR. MAS JESUS, INCLINANDO-SE, ESCREVA COM O DEDO NA TERRA. E, COMO INSISTISSEM, PERGUNTANDO-LHE, ENDIREITOU-SE, E DISSE-LHES: AQUELE QUE DE ENTRE VÓS ESTÁ SEM PECADO SEJA O PRIMEIRO QUE ATIRE PEDRA CONTRA ELA. E, TORNANDO A INCLINAR-SE, ESCREVA NA TERRA.

V.9 PORÉM OUVINDO ELES ISTO, ACUSADOS PELA CONSCIÊNCIA, SAÍRAM UM A UM, A COMEÇAR PELOS MAIS VELHOS ATÉ AOS ÚLTIMOS; FICOU SÓ JESUS E A MULHER QUE ESTAVA NO MEIO.

E, ENDIREITANDO-SE JESUS, E NÃO VENDO NINGUÉM MAIS DO QUE A MULHER, DISSE-LHE: MULHER, ONDE ESTÃO AQUELES TEUS ACUSADORES? NINGUÉM TE CONDENOU? E ELA DISSE: NINGUÉM, SENHOR. E DISSE-LHE JESUS: NEM EU TAMBÉM TE CONDENO; VAI-TE, E NÃO PEQUES MAIS. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Cap. 8:1-11 – NR-VI

v. 9 Os que o ouviram foram saindo, um de cada vez, começando pelos mais velhos. Jesus ficou só, com a mulher em pé diante dele. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Cap. 8:1-11 – NR-5

v. 9 Ao ouvirem isso, todos foram saindo um a um, começando pelos mais velhos; e ficaram apenas Jesus e a mulher, em pé no mesmo lugar. – AS21(2010)-EVN

96) João 9:35

Jesus ouviu que o tinham expulsado e, encontrando-o, disse-lhe: Crês tu no Filho DE DEUS? – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Jesus ouviu que o haviam expulsado e, ao encontrá-lo, disse: “Você crê no Filho **do homem**?” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Jesus ficou sabendo que o haviam expulsado; e, encontrando-o, perguntou-lhe: Crês no Filho **do homem**? – AS21(2010)-EVN

97) João 14:28

Ouvistes que eu vos disse: Vou, e venho para vós. Se me amásseis, certamente exultaríeis porque EU DISSE: Vou para o Pai; porque MEU Pai é maior do que eu. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Vocês me ouviram dizer: Vou, mas volto para vocês. Se vocês me amassem, ficariam contentes porque vou para o Pai, pois o Pai é maior do que eu. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Ouvistes o que eu vos disse: Irei e voltarei para vós. Se me amásseis, ficaríeis alegres porque eu vou para o Pai; pois o Pai é maior do que eu. – AS21(2010)-EVN

98) João 16:16

Um pouco, e não me vereis; e outra vez um pouco, e ver-me-eis; PORQUANTO VOU PARA O PAI. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Mais um pouco e já não me verão; um pouco mais, e me verão de novo”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Um pouco, e já não me vereis; mais um pouco, e me vereis. – AS21(2010)-EVN

99) João 17:12 (cf. Salmo 41:9, Salmo 109:8, João 17:11 e Atos 1:20)

Estando eu com eles **NO MUNDO**, guardava-os em teu nome. Tenho guardado **AQUELES** que tu me deste, e nenhum deles se perdeu, senão o filho da perdição, para que a Escritura se cumprisse. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Enquanto estava com eles, eu os protegi e os guardei no nome que me deste. Nenhum deles se perdeu, a não ser aquele que estava destinado à perdição, para que se cumprisse a Escritura. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Enquanto eu estava com eles, eu os guardei e os preservei no teu nome que me deste. Nenhum deles se perdeu, senão o filho da perdição, para que se cumprisse a Escritura. – AS21(2010)-EVN

100) João 20:29

Disse-lhe Jesus: Porque me viste, **TOMÉ**, creste; bem-aventurados os que não viram e creram. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Então Jesus lhe disse: “Porque me viu, você creu? Felizes os que não viram e creram”. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

E Jesus lhe disse: Porque me viste, creste? Bem-aventurados os que não viram e creram. – AS21(2010)-EVN

ATOS

101) Atos 2:30 (cf. II Samuel 7:13, Salmo 132:11, Lucas 1:32 e Romanos 1:2-4)

Sendo, pois, profeta, e sabendo que Deus lhe havia prometido com juramento que do fruto de seus lombos, **SEGUNDO A CARNE, LEVANTARIA O CRISTO**, para o assentar sobre o seu trono, – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Mas ele era profeta e sabia que Deus lhe prometera sob juramento que poria um dos seus descendentes no trono. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Sendo ele profeta e sabendo que Deus lhe havia prometido com juramento que faria um dos seus descendentes assentar-se no seu trono, – AS21(2010)-EVN

102) Atos 7:30 (cf. Êxodo 3:2)

E, completados quarenta anos, apareceu-lhe o anjo **DO SENHOR** no deserto do monte Sinai, numa chama de fogo *no meio de uma sarça*. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

“Passados quarenta anos, apareceu a Moisés um anjo nas labaredas de uma sarça em chamas no deserto, perto do monte Sinai. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Passados mais quarenta anos, apareceu-lhe um anjo no deserto do monte Sinai, numa chama de fogo em uma sarça. – AS21(2010)-EVN

103) Atos 7:37 (cf. Deuteronômio 18:15)

Este é aquele Moisés que disse aos filhos de Israel: **O SENHOR VOSSO** Deus vos levantará dentre vossos irmãos um profeta como eu; **A ELE OUVIREIS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Este é aquele Moisés que disse aos israelitas: ‘Deus levantará dentre seus irmãos um profeta como eu’. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Este é o Moisés que disse aos israelitas: Deus vos levantará dentre vossos irmãos um profeta como eu. – AS21(2010)-EVN

104) Atos 8:37

E DISSE FILIPE: É LÍCITO, SE CRÊS DE TODO O CORAÇÃO. E, RESPONDENDO ELE, DISSE: CREIO QUE JESUS CRISTO É O FILHO DE DEUS. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Disse Filipe: “Você pode, se crê de todo o coração”. O eunuco respondeu: “Creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus.” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-XIII

[Filipe disse: É permitido, se crê de todo o coração. E ele respondeu: Creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus.] – AS21(2010)-EVN – NR-16

105) Atos 9:5,6 (cf. Atos 26:14,15)

Ele disse: Quem és, Senhor? E **DISSE O SENHOR:** Eu sou Jesus, a quem tu persegues. **DURO É PARA TI RECALCITRAR CONTRA OS AGUILHÕES. E ELE, TREMENDO E ATÔNITO, DISSE: SENHOR, QUE QUERES QUE EU FAÇA? E DISSE-LHE O SENHOR:** Levanta-te, e entra na cidade, e lá te será dito o que te convém fazer. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Saulo perguntou: “Quem és tu, Senhor?” **Ele respondeu:** “Eu sou Jesus, a quem você persegue. Levante-se, entre na cidade; alguém dirá o que você deve fazer”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Ele perguntou: Quem és tu, Senhor? O Senhor respondeu: Eu sou Jesus, a quem persegues; **mas** levanta-te e entra na cidade; lá te será dito o que precisas fazer. – AS21(2010)-EVN

106) Atos 9:29

E falava ousadamente no nome do Senhor **JESUS**. Falava e também disputava contra os gregos, mas eles procuravam matá-lo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

...pregando corajosamente em nome do Senhor. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. (vs. 28b)

...pregando com coragem em nome do Senhor. – AS21(2010)-EVN (vs. 28b)

107) Atos 10:6 (cf. Atos 10:47,48)

Este está hospedado com um *certo* Simão curtidor, que tem a sua casa junto do mar. ELE TE DIRÁ O QUE DEVES FAZER. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

que está hospedado na casa de Simão, o curtidor de couro, que fica perto do mar”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Ele está hospedado com um certo Simão, o curtidor de peles, cuja casa fica à beira-mar. **Ele te dirá o que debes fazer**. – AS21(2010)-EVN – **NR-1**

108) Atos 10:30

E disse Cornélio: Há quatro dias estava eu EM JEJUM até esta hora, orando em minha casa à hora nona. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Cornélio respondeu: “Há quatro dias eu estava em minha casa orando a esta hora, às três horas da tarde.... – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. (vs. 30a)

Então Cornélio disse: Faz agora quatro dias que eu estava orando em minha casa à hora nona,... – AS21(2010)-EVN (v. 30a)

109) Atos 10:32 (cf. Atos 10:34-43)

Envia, pois, a Jope, e manda chamar Simão, o que tem por sobrenome Pedro; este está hospedado em casa de Simão o curtidor, junto do mar, E ELE, VINDO, TE FALARÁ. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mande buscar em Jope a Simão, chamado Pedro. Ele está hospedado na casa de Simão, o curtidor de couro, que mora perto do mar’. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Manda buscar Simão, também chamado Pedro, em Jope. Ele está hospedado na casa de Simão, o curtidor de peles, que fica à beira-mar. – AS21(2010)-EVN

110) Atos 15:17b,18

...Diz o Senhor, que faz TODAS estas coisas, Conhecidas SÃO A DEUS, desde o princípio do mundo, TODAS AS SUAS OBRAS. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

...diz o Senhor, que faz estas coisas’ conhecidas desde os tempos antigos. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IV**

diz o Senhor que faz essas coisas, conhecidas desde a antiguidade. – AS21(2010)-EVN (v. 18)

111) Atos 15:34

MAS PARECEU BEM A SILAS FICAR ALI. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

mas Silas decidiu ficar. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-VI**

[Mas Silas achou melhor permanecer ali.] – AS21(2010)-EVN – **NR-1**

112) Atos 16:31

E eles disseram: Crê no Senhor Jesus **CRISTO** e serás salvo, tu e a tua casa. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Eles responderam: “Creia no Senhor Jesus, e serão salvos, você e os de sua casa”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Eles responderam: Crê no Senhor Jesus, e tu e tua casa sereis salvos. – AS21(2010)-EVN

113) Atos 17:26

E de um só **SANGUE** fez toda a geração dos homens, para habitar sobre toda a face da terra, determinando os tempos já dantes ordenados, e os limites da sua habitação; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

De um só fez ele todos os povos, para que povoassem toda a terra, tendo determinado os tempos anteriormente estabelecidos e os lugares exatos em que deveriam habitar. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

De um só fez toda a raça humana para que habitasse sobre toda a superfície da terra, determinando-lhes os tempos previamente estabelecidos e os territórios da sua habitação, – AS21(2010)-EVN

114) Atos 20:25

E agora, eis que eu sei, que todos vós, por quem passei pregando o reino **DE DEUS**, não vereis mais o meu rosto. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Agora sei que nenhum de vocês, entre os quais passei pregando o Reino, verá novamente a minha face. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

115) Atos 20:32

Agora, pois, **IRMÃOS**, encomendo-vos **A DEUS** e à palavra da sua graça; a ele que é poderoso para vos edificar e dar herança entre todos os santificados. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

“Agora, eu os entrego a Deus e à palavra da sua graça, que pode edificá-los e dar-lhes herança entre todos os que são santificados. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Agora pois, consagro-vos a Deus e à palavra da sua graça, àquele que é poderoso para vos edificar e vos dar herança entre todos os santificados. – AS21(2010)-EVN

116) Atos 23:9

E originou-se *um* grande clamor; e, levantando-se os escribas da parte dos fariseus, contendiam, dizendo: Nenhum mal achamos neste homem, e, se algum espírito ou anjo lhe falou, **NÃO LUTEMOS CONTRA DEUS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Houve um grande alvoroço, e **alguns** dos mestres da lei que eram fariseus se levantaram e começaram a discutir intensamente, dizendo: “Não encontramos nada de errado neste homem. Quem sabe se algum espírito ou anjo falou com ele?” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Houve, então, muita gritaria. **Alguns** escribas da parte dos fariseus levantaram-se e começaram a discutir, dizendo: Não achamos nenhum mal neste homem. Quem sabe não foi algum espírito ou um anjo que falou com ele? – AS21(2010)-EVN

117) Atos 24:6b-8a

O qual tentou também profanar o templo; e nós o prendemos, **E CONFORME A NOSSA LEI O QUISEMOS JULGAR. MAS, SOBREVINDO O TRIBUNO LÍSIAS, NO-LO TIROU DE ENTRE AS MÃOS COM GRANDE VIOLÊNCIA, MANDANDO AOS SEUS ACUSADORES QUE VIESSEM A TI**; e dele tu mesmo, examinando-o, poderás entender tudo o de que o acusamos. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e tentou até mesmo profanar o templo; então o prendemos **e quisemos julgá-lo segundo a nossa lei. Mas o comandante Lísias interveio e com muita força o arrebatou de nossas mãos e ordenou que os seus acusadores se apresentassem**. Se tu mesmo o interrogares, poderás verificar a verdade a respeito de todas estas acusações que estamos fazendo contra ele”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-VI**

Ele tentou profanar o templo, mas nós o prendemos, **e nós o queríamos julgar conforme a nossa lei. Mas o comandante Lísias veio e o tirou de nossas mãos com grande violência, ordenando aos acusadores que viessem a ti**. Interrogando-o, tu mesmo poderás certificar-te de tudo aquilo de que o acusamos. – AS21(2010)-EVN – **NR-13**

118) Atos 24:15

Tendo esperança em Deus, como estes mesmos também esperam, de que há de haver ressurreição **DE MORTOS**, assim dos justos como dos injustos. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e tenho em Deus a mesma esperança desses homens: de que haverá ressurreição tanto de justos como de injustos. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

tendo esperança em Deus, como estes mesmos também têm, de que haverá ressurreição tanto dos justos como dos injustos. – AS21(2010)-EVN

119) Atos 28:16

E, logo que chegamos a Roma, **O CENTURIÃO ENTREGOU OS PRESOS AO CAPITÃO DA GUARDA; MAS** a Paulo se lhe permitiu morar por conta própria, com o soldado que o guardava. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Quando chegamos a Roma, Paulo recebeu permissão para morar por conta própria, sob a custódia de um soldado. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Quando chegamos a Roma, **o centurião entregou os prisioneiros ao general do exército, mas** permitiu-se que Paulo morasse à parte, sob a guarda de um soldado. – AS21(2010)-EVN – NR-3

120) Atos 28:29

E, HAVENDO ELE DITO ESTAS PALAVRAS, PARTIRAM OS JUDEUS, TENDO ENTRE SI GRANDE CONTENDA. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Depois que ele disse isto, os judeus se retiraram, discutindo intensamente entre si. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-VI

[E, depois de dizer isso, os judeus partiram, tendo entre si grande discórdia.] – AS21(2010)-EVN – NR-13

ROMANOS

121) Romanos 1:16

Porque não me envergonho do evangelho **DE CRISTO**, pois é o poder de Deus para salvação de todo aquele que crê; primeiro do judeu, e também do grego. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Não me envergonho do evangelho, porque é o poder de Deus para a salvação de todo aquele que crê: primeiro do judeu, depois do grego. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Porque não me envergonho do evangelho, pois é o poder de Deus para a salvação de todo aquele que crê; primeiro do judeu e também do grego. – AS21(2010)-EVN

122) Romanos 1:29

Estando cheios de toda a iniquidade, **FORNICAÇÃO**, malícia, avareza, maldade; cheios de inveja, homicídio, contenda, engano, malignidade; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Tornaram-se cheios de toda sorte de injustiça, maldade, ganância e depravação. Estão cheios de inveja, homicídio, rivalidades, engano e malícia. São bisbilhoteiros, – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

cheios de toda forma de injustiça, malícia, cobiça, maldade, inveja, homicídio, discórdia, engano, depravação; sendo intrometidos, – AS21(2010)-EVN

123) Romanos 1:31

Néscios, infíeis nos contratos, sem afeição natural, IRRECONCILIÁVEIS, sem misericórdia; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

são insensatos, desleais, sem amor pela família, implacáveis. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

insensatos, indignos de confiança, sem afeto natural, sem misericórdia; – AS21(2010)-EVN

124) Romanos 8:1

PORTANTO, agora nenhuma condenação *há* para os que *estão* em Cristo Jesus, QUE NÃO ANDAM SEGUNDO A CARNE, MAS SEGUNDO O ESPÍRITO. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Portanto, agora já não há condenação para os que estão em Cristo Jesus, – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IV**

Portanto, agora já não há condenação alguma para os que estão em Cristo Jesus. – AS21(2010)-EVN

125) Romanos 8:2 (cf. Romanos 7:24,25)

Porque a lei do Espírito de vida, em Cristo Jesus, ME livrou da lei do pecado e da morte. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Porque a lei do Espírito da vida, em Cristo Jesus, **te** livrou da lei do pecado e da morte. – AS21(2010)-EVN

126) Romanos 10:15 (cf. Isaías 52:7)

E como pregarão, se não forem enviados? como está escrito: Quão formosos os pés dos que ANUNCIAM O EVANGELHO DE PAZ; dos que trazem alegres novas de boas coisas. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

E como pregarão, se não forem enviados? Como está escrito: “Como são belos os pés dos que anunciam boas-novas!” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E como pregarão, se não forem enviados? Assim como está escrito: Como são belos os pés dos que anunciam coisas boas! – AS21(2010)-EVN

127) Romanos 10:17 (cf. I Pedro 1:23)

De sorte que a fé é pelo ouvir, e o ouvir pela palavra de **DEUS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Consequentemente, a fé vem por se ouvir a mensagem, e a mensagem é ouvida mediante a palavra de **Cristo**. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Portanto, a fé vem pelo ouvir, e o ouvir, pela palavra de **Cristo**. – AS21(2010)-EVN

128) Romanos 11:6

Mas se é por graça, já não é pelas obras; de outra maneira, a graça já não é graça. **SE, PORÉM, É PELAS OBRAS, JÁ NÃO É MAIS GRAÇA; DE OUTRA MANEIRA A OBRA JÁ NÃO É OBRA**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

E, se é pela graça, já não é mais pelas obras; se fosse, a graça já não seria graça. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IV**

Mas, se é pela graça, já não é pelas obras; do contrário, a graça já não seria graça. – AS21(2010)-EVN

129) Romanos 13:9 (cf. Êxodo 20:13-17 e Levítico 19:18)

Com efeito: Não adulterarás, não matarás, não furtarás, **NÃO DARÁS FALSO TESTEMUNHO**, não cobiçarás; e se há algum outro mandamento, nesta palavra se resume: Amarás ao teu próximo como a ti mesmo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Pois estes mandamentos: “Não adulterarás”, “Não matarás”, “Não furtarás”, “Não cobiçarás”, e qualquer outro mandamento, todos se resumem neste preceito: “Ame o seu próximo como a si mesmo”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Portanto: Não adulterarás; não matarás; não furtarás; não cobiçarás; ou qualquer outro mandamento, tudo se resume nisto: Amarás o teu próximo como a ti mesmo. – AS21(2010)-EVN

130) Romanos 14:6

Aquele que faz caso do dia, para o Senhor o faz **E O QUE NÃO FAZ CASO DO DIA PARA O SENHOR O NÃO FAZ**. O que come, para o Senhor come, porque dá graças a Deus; e o que não come, para o Senhor não come, e dá graças a Deus. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Aquele que considera um dia especial, para o Senhor assim o faz. Aquele que come carne para o Senhor come, pois dá graças a Deus; e aquele que se abstém para o Senhor se abstém, e dá graças a Deus. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Aquele que obseva um dia, para o Senhor o faz. **E** quem come, para o Senhor come, porque dá graças a Deus; e quem não come, para o Senhor deixa de comer, e dá graças a Deus. – AS21(2010)-EVN

131) Romanos 14:10 (cf. Isaías 45:23, Romanos 14:12, II Coríntios 5:10, Apocalipse 14:5 e 20:12)

Mas tu, por que julgas teu irmão? Ou tu, também, por que desprezas teu irmão? Pois todos havemos de comparecer ante o tribunal de **CRISTO**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Portanto, você, por que julga seu irmão? E por que despreza seu irmão? Pois todos compareceremos diante do tribunal de **Deus**. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Mas tu, por que julgas teu irmão? Ou, também, por que desprezas teu irmão? Pois todos compareceremos diante do tribunal de **Deus**. – AS21(2010)-EVN

132) Romanos 14:21

Bom é não comer carne, nem beber vinho, nem fazer *outras coisas* em que teu irmão tropece, **OU SE ESCANDALIZE, OU SE ENFRAQUEÇA**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

É melhor não comer carne nem beber vinho, nem fazer qualquer outra coisa que leve seu irmão a cair. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-XIV**

É melhor não comer carne, nem beber vinho, nem fazer outra coisa que se torne motivo para que teu irmão tropece. – AS21(2010)-EVN

133) Romanos 15:29

E bem sei que, indo ter convosco, chegarei com a plenitude da bênção **DO EVANGELHO** de Cristo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Sei que, quando for visitá-los, irei na plenitude da bênção de Cristo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E bem sei que, quando vos for visitar, chegarei na plenitude da bênção de Cristo. – AS21(2010)-EVN

134) Romanos 16:24

A GRAÇA DE NOSSO SENHOR JESUS CRISTO SEJA COM TODOS VÓS. AMÉM. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Que a graça de nosso Senhor Jesus Cristo seja com vocês todos. Amém. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.
– NR-VI

A graça de nosso Senhor Jesus Cristo seja com todos vós. Amém. – AS21(2010)-EVN – NR-10

I CORÍNTIOS

135) I Coríntios 5:7 (cf. Isaías 53:5)

Purificai-vos, **POIS**, do fermento velho, para que sejais *uma* nova massa, assim como estais sem fermento. Porque Cristo, nossa páscoa, foi sacrificado **POR NÓS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Livrem-se do fermento velho, para que sejam massa nova e sem fermento, como realmente são. Pois Cristo, nosso Cordeiro pascal, foi sacrificado. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Removi o fermento velho, para que sejais massa nova sem fermento, assim como, de fato, sois. Porque Cristo, nosso cordeiro da Páscoa, já foi sacrificado. – AS21(2010)-EVN

136) I Coríntios 5:10

AINDA QUE não inteiramente com os fornicadores deste mundo, ou com os avarentos, **OU** com os roubadores, ou com os idólatras; porque então vos seria necessário sair do mundo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Com isso não me refiro aos imorais deste mundo nem aos avarentos, aos ladrões ou aos idólatras. Se assim fosse, vocês precisariam sair deste mundo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Não me referia aos imorais deste mundo, nem aos avarentos, ladrões ou idólatras. Nesse caso, seria necessário que saísseis do mundo. – AS21(2010)-EVN

137) I Coríntios 6:20

Porque fostes comprados por bom preço; glorificai, pois, a Deus no vosso corpo, **E NO VOSSO ESPÍRITO, OS QUAIS PERTENCEM A DEUS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Vocês foram comprados por alto preço. Portanto, glorifiquem a Deus com o seu próprio corpo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Pois fostes comprados por preço; por isso, glorificai a Deus no vosso corpo. – AS21(2010)-EVN

138)I Coríntios 7:3

O marido pague à mulher a devida **BENEVOLÊNCIA**, e da mesma sorte a mulher ao marido. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

O marido deve cumprir os seus deveres conjugais para com a sua mulher, e da mesma forma a mulher para com o seu marido. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

O marido cumpra a sua responsabilidade conjugal para com sua mulher, e do mesmo modo a mulher para com o marido. – AS21(2010)-EVN

139) I Coríntios 7:5

Não vos priveis um ao outro, senão por consentimento *mútuo* por algum tempo, para vos aplicardes **AO JEJUM E** à oração; e depois ajuntai-vos outra vez, para que Satanás não vos tente pela vossa intemperança. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Não se recusem um ao outro, exceto por mútuo consentimento e durante certo tempo, para se dedicarem à oração. Depois, unam-se de novo, para que Satanás não os tente por não terem domínio próprio. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Não vos negueis um ao outro, a não ser de comum acordo por algum tempo, a fim de vos consagrardes à oração. Depois, uni-vos de novo, para que Satanás não vos tente por causa da vossa falta de controle. – AS21(2010)-EVN

140)I Coríntios 7:34

Há diferença entre a mulher casada **E A VIRGEM**. A solteira cuida das *coisas* do Senhor para ser santa, tanto no corpo como no espírito; porém, a casada cuida das *coisas* do mundo, em como há de agradar ao marido. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e está dividido. Tanto a mulher não casada **como a virgem** preocupam-se com as coisas do Senhor, para serem santas no corpo e no espírito. Mas a casada preocupa-se com as coisas deste mundo, em como agradar seu marido. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

e fica dividido. A mulher que não é casada **e a virgem** se ocupam das coisas do Senhor para serem santas, tanto no corpo como no espírito. A mulher casada, porém, ocupa-se das coisas do mundo e de como irá agradar o marido. – AS21(2010)-EVN

141) I Coríntios 7:39

A mulher casada está ligada **PELA LEI** todo o tempo que o seu marido vive; mas, se falecer o **SEU** marido fica livre para casar com quem quiser, contanto *que seja* no Senhor. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

A mulher está ligada a seu marido enquanto ele viver. Mas, se o seu marido morrer, ela estará livre para se casar com quem quiser, contanto que ele pertença ao Senhor. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

A mulher está ligada ao marido enquanto ele vive. Mas se o marido morrer, ela ficará livre para se casar com quem quiser, contanto que seja no Senhor. – AS21(2010)-EVN

142) I Coríntios 10:28 (cf. Salmo 24:1 e I Coríntios 10:29)

Mas, se alguém vos disser: Isto foi sacrificado aos ídolos, não comais, por causa daquele que vos advertiu e *por causa* da consciência; **PORQUE A TERRÁ É DO SENHOR, E TODA A SUA PLENITUDE**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Mas se alguém disser: “Isto foi oferecido em sacrifício”, não coma, tanto por causa da pessoa que o comentou, como da consciência, – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IV**

Mas, se alguém vos disser: Isto foi oferecido em sacrifício, então não comais por causa daquele que vos advertiu e por motivo de consciência. – AS21(2010)-EVN

143) I Coríntios 11:24 (cf. Mateus 26:26 e Marcos 14:22-ACF)

E, tendo dado graças, o partiu e disse: **TOMAI, COMEI**; isto é o meu corpo que é **PARTIDO** por vós; fazei isto em memória de mim. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e, tendo dado graças, partiu-o e disse: “Isto é o meu corpo, que é dado em favor de vocês; façam isto em memória de mim”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

e, depois de ter dado graças, o partiu e disse: Isto é o meu corpo que é dado por vós. Fazei isto em memória de mim. – AS21(2010)-EVN

144) I Coríntios 11:29 (cf. I Coríntios 11:27)

Porque o que come e bebe **INDIGNAMENTE**, come e bebe para sua própria condenação, não discernindo o corpo **DO SENHOR**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Pois quem come e bebe sem discernir o corpo do Senhor, come e bebe para sua própria condenação. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Pois quem come e bebe sem ter consciência do corpo do Senhor, come e bebe para sua própria condenação. – AS21(2010)-EVN

145) I Coríntios 15:47 (cf. João 3:13-ACF e I Timóteo 3:16-ACF)

O primeiro homem, da terra, é terreno; o segundo homem, **O SENHOR**, é do céu. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

O primeiro homem era do pó da terra; o segundo homem, dos céus. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

O primeiro homem foi feito do pó da terra; o segundo homem é do céu. – AS21(2010)-EVN

146) I Coríntios 16:22,23

Se alguém não ama ao Senhor **JESUS CRISTO**, seja anátema. Maranata! A graça do Senhor Jesus **CRISTO** seja convosco. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Se alguém não ama o Senhor, seja amaldiçoado. Vem, Senhor! A graça do Senhor Jesus seja com vocês. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Se alguém não ama o Senhor, seja maldito! Vem, Senhor! A graça do Senhor Jesus seja convosco. – AS21(2010)-EVN

II CORÍNTIOS

147) II Coríntios 4:6 (cf. Gênesis 1:3)

Porque Deus, que disse que das trevas resplandecesse a luz, é quem resplandeceu em nossos corações, para iluminação do conhecimento da glória de Deus, na face de **JESUS** Cristo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Pois Deus, que disse: “Das trevas resplandeça a luz”, ele mesmo brilhou em nossos corações, para iluminação do conhecimento da glória de Deus na face de Cristo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Porque Deus, que disse: Das trevas brilhará a luz, foi ele mesmo quem brilhou em nosso coração, para iluminação do conhecimento da glória de Deus na face de Cristo. – AS21(2010)-EVN

148) II Coríntios 5:18

E tudo isto provém de Deus, que nos reconciliou consigo mesmo por **JESUS** Cristo, e nos deu o ministério da reconciliação; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Tudo isso provém de Deus, que nos reconciliou consigo mesmo por meio de Cristo e nos deu o ministério da reconciliação, – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Mas todas essas coisas procedem de Deus, que nos reconciliou consigo mesmo por meio de Cristo e nos confiou o ministério da reconciliação. – AS21(2010)-EVN

149) II Coríntios 11:31

O Deus e Pai de **NOSSO** Senhor Jesus **CRISTO**, que é eternamente bendito, sabe que não minto. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

O Deus e Pai do Senhor Jesus, que é bendito para sempre, sabe que não estou mentindo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

O Deus e Pai do Senhor Jesus, que é eternamente bendito, sabe que não estou mentindo. – AS21(2010)-EVN

GÁLATAS

150) Gálatas 3:1

Ó INSENSATOS gálatas! Quem vos fascinou **PARA NÃO OBEDECERDES À VERDADE**, a vós, perante os olhos de quem Jesus Cristo foi evidenciado, crucificado, **ENTRE VÓS?** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ó gálatas insensatos! Quem os enfeitiçou? Não foi diante dos seus olhos que Jesus Cristo foi exposto como crucificado? – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Ó gálatas insensatos! Quem vos seduziu? Não foi diante de vós que Jesus Cristo foi exposto como crucificado? – AS21(2010)-EVN

151) Gálatas 4:7

Assim que já não és mais servo, mas filho; e, se és filho, és também herdeiro de Deus por **CRISTO**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Assim, você já não é mais escravo, mas filho; e, por ser filho, Deus também o tornou herdeiro. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Portanto, tu não és mais escravo, mas filho; e, se és filho, és também herdeiro por obra de Deus. – AS21(2010)-EVN

152) Gálatas 5:19

Porque as obras da carne são manifestas, as quais são: **ADULTÉRIO**, fornicação, impureza, lascívia, – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ora, as obras da carne são manifestas: imoralidade sexual, impureza e libertinagem; – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

As obras da carne são evidentes, a saber: imoralidade, impureza e indecência; – AS21(2010)-EVN

153)Gálatas 5:21

Invejas, **HOMICÍDIOS**, bebedices, glotonarias, e coisas semelhantes a estas, acerca das quais de antemão vos declaro, como **TAMBÉM** já antes vos disse, que os que cometem tais coisas não herdarão o reino de Deus. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e inveja; embriaguez, orgias e coisas semelhantes. Eu os advirto, como antes já os adverti: Aqueles que praticam essas coisas não herdarão o Reino de Deus. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

e inveja; bebedeiras, orgias e coisas semelhantes a essas, contra as quais vos previno, como já vos preveni antes: Os que as praticam não herdarão o reino de Deus. – AS21(2010)-EVN

154) Gálatas 6:15 (cf. II Coríntios 5:17-ACF)

Porque **EM CRISTO JESUS** nem a circuncisão, nem a incircuncisão **TEM VIRTUDE** alguma, mas o ser nova criatura. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

De nada vale **ser** circuncidado ou não. O que importa é ser uma nova criação. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

Pois nem a circuncisão nem a incircuncisão **são** coisa alguma, mas, sim, o ser nova criação. – AS21(2010)-EVN

155) Gálatas 6:17

Desde agora ninguém me inquiete; porque trago no meu corpo as marcas do **SENHOR** Jesus. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Sem mais, que ninguém me perturbe, pois trago em meu corpo as marcas de Jesus. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

Quanto ao restante, que ninguém me importune, pois trago no corpo as marcas do sofrimento de Jesus. – AS21(2010)-EVN

EFÉSIOS

156) Efésios 3:9 (cf. Gênesis 1; Salmo 33:6 e João 1:1-3)

E demonstrar **A TODOS** qual seja a **COMUNHÃO** do mistério, que desde os séculos esteve oculto em Deus, que tudo criou **POR MEIO DE JESUS CRISTO**; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e esclarecer a todos a **administração** deste mistério que, durante as épocas passadas, foi mantido oculto em Deus, que criou todas as coisas. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

e de mostrar a todos qual é a **dispensação** do mistério, que desde os séculos esteve oculto em Deus, que tudo criou, – AS21(2010)-EVN

157) Efésios 3:14

Por causa disto me ponho de joelhos perante o Pai DE NOSSO SENHOR JESUS CRISTO, – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Por essa razão, ajoelho-me diante do Pai, – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Por essa razão, dobro meus joelhos perante o Pai, – AS21(2010)-EVN

158) Efésios 4:6

Um só Deus e Pai de todos, o qual é sobre todos, e por todos e em todos VÓS. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

um só Deus e Pai de todos, que é sobre todos, por meio de todos e em todos. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

um só Deus e Pai de todos, que é sobre todos, por todos e está em todos. – AS21(2010)-EVN

159) Efésios 5:30

Porque somos membros do seu corpo, DA SUA CARNE, E DOS SEUS OSSOS. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

pois somos membros do seu corpo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

porque somos membros do seu corpo. – AS21(2010)-EVN

160) Efésios 6:10

No demais, IRMÃOS MEUS, fortalecei-vos no Senhor e na força do seu poder. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Finalmente, fortaleçam-se no Senhor e no seu forte poder. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Finalmente, fortalecei-vos no Senhor e na força do seu poder. – AS21(2010)-EVN

FILIPENSES

161) Filipenses 3:16

Mas, naquilo a que já chegamos, andemos segundo a mesma REGRA, e SINTAMOS O MESMO. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Tão-somente vivamos de acordo com o que já alcançamos. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Mas prossigamos na medida da perfeição que já atingimos. – AS21(2010)-EVN

162) Filipenses 4:13

Posso todas as coisas **EM CRISTO** que me fortalece. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Tudo posso **naquele** que me fortalece. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Posso todas as coisas **naquele** que me fortalece. – AS21(2010)-EVN

COLOSSENSES

163) Colossenses 1:14

Em quem temos a redenção **PELO SEU SANGUE**, a saber, a remissão dos pecados; – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

em quem temos a redenção, a saber, o perdão dos pecados. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IV**

em quem temos a redenção, isto é, o perdão dos pecados. – AS21(2010)-EVN

164) Colossenses 1:28

A quem anunciamos, admoestando a todo o homem, e ensinando a todo o homem em toda a sabedoria; para que apresentemos todo o homem perfeito em Cristo **JESUS**; – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Nós o proclamamos, advertindo e ensinando a cada um com toda a sabedoria, para que apresentemos todo homem perfeito em Cristo. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

A ele anunciamos, aconselhando e ensinando todo homem com toda a sabedoria, para que apresentemos todo homem perfeito em Cristo. – AS21(2010)-EVN

165) Colossenses 3:6

Pelas quais coisas vem a ira de Deus **SOBRE OS FILHOS DA DESOBEDIÊNCIA**; – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

É por causa dessas coisas que vem a ira de Deus sobre os que vivem na desobediência, – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IX**

é por causa dessas coisas que a ira de Deus sobrevém aos desobedientes. – AS21(2010)-EVN

I TESSALONICENSES

166) I Tessalonicenses 1:1

PAULO, e Silvano, e Timóteo, à igreja dos tessalonicenses em Deus, o Pai e no Senhor Jesus Cristo: Graça e paz tenhais **DE DEUS NOSSO PAI E DO SENHOR JESUS CRISTO**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Paulo, Silvano e Timóteo, à igreja dos tessalonicenses, em Deus Pai e no Senhor Jesus Cristo: A vocês, graça e paz **da parte de Deus e de nosso Senhor Jesus Cristo**. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – NR-III

Paulo, Silvano e Timóteo, à igreja dos tessalonicenses, que está em Deus Pai e no Senhor Jesus Cristo: Graça e paz vos sejam dadas. – AS21(2010)-EVN

167) I Tessalonicenses 2:19

Porque, qual é a nossa esperança, ou gozo, ou coroa de glória? Porventura não o sois vós também diante de nosso Senhor Jesus **CRISTO** em sua vinda? – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Pois quem é a nossa esperança, alegria ou coroa em que nos gloriamos perante o Senhor Jesus na sua vinda? Não são vocês? – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Pois, quando nosso Senhor Jesus voltar, quem será nossa esperança, alegria e coroa de glória diante dele? Por acaso não sois vós? – AS21(2010)-EVN

168) I Tessalonicenses 3:11

Ora, o mesmo nosso Deus e Pai, e nosso Senhor Jesus **CRISTO**, encaminhe a nossa viagem para vós. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Que o próprio Deus, nosso Pai, e nosso Senhor Jesus preparem o nosso caminho até vocês. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Que o próprio Deus, nosso Pai, e Jesus, nosso Senhor, preparem o nosso caminho até vós, – AS21(2010)-EVN

169) I Tessalonicenses 3:13

Para confirmar os vossos corações, para que sejais irrepreensíveis em santidade diante de nosso Deus e Pai, na vinda de nosso Senhor Jesus **CRISTO** com todos os seus santos. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Que ele fortaleça o coração de vocês para serem irrepreensíveis em santidade diante de nosso Deus e Pai, na vinda de nosso Senhor Jesus com todos os seus santos. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

para fortalecer o vosso coração, tornando-vos irrepreensíveis em santidade diante de nosso Deus e Pai, na vinda de nosso Senhor Jesus com todos os seus santos. – AS21(2010)-EVN

II TESSALONICENSES

170) II Tessalonicenses 1:8

Com labareda de fogo, tomando vingança dos que não conhecem a Deus e dos que não obedecem ao evangelho de nosso Senhor Jesus **CRISTO**; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

...em meio a chamas flamejantes. Ele punirá os que não conhecem a Deus e os que não obedecem ao evangelho de nosso Senhor Jesus. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. (v.7b e 8)

...em chama de fogo, punindo os que não conhecem a Deus e os que não obedecem ao evangelho de nosso Senhor Jesus. – AS21(2010)-EVN (v.7b e 8)

171) II Tessalonicenses 2:8 (cf. Apocalipse 19:20)

E então será revelado o iníquo, a quem o Senhor **DESFARÁ** pelo Espírito da sua boca, e aniquilará pelo esplendor da sua vinda; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Então será revelado o perverso, a quem o Senhor **Jesus matará** com o sopro de sua boca e destruirá pela manifestação de sua vinda. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

e então esse ímpio será revelado, a quem o Senhor **Jesus matará** com o sopro de sua boca e destruirá com a manifestação da sua vinda. – AS21(2010)-EVN

I TIMÓTEO

172) I Timóteo 1:17

Ora, ao Rei dos séculos, imortal, invisível, ao Deus único, **SÁBIO**, seja honra e glória para todo o sempre. Amém. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ao Rei eterno, o Deus único, imortal e invisível, sejam honra e glória para todo o sempre. Amém. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Ora, ao Rei dos séculos, imortal, invisível, ao único Deus, sejam honra e glória para todo o sempre. Amém. – AS21(2010)-EVN

173) I Timóteo 2:7

Para o que fui constituído pregador, e apóstolo, (digo a verdade **EM CRISTO**, não minto) e doutor dos gentios na fé e na verdade. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Para isso fui designado pregador e apóstolo (Digo a verdade, não minto.), mestre da verdadeira fé aos gentios. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Digo a verdade, não minto, para isso fui constituído pregador e apóstolo, mestre dos gentios na fé e na verdade. – AS21(2010)-EVN

174) I Timóteo 3:16 (cf. João 1:14, João 3:13-ACF e I Coríntios 15:47-ACF)

E, sem dúvida alguma, grande é o mistério da piedade: **DEUS** se manifestou em carne, foi justificado no Espírito, visto dos anjos, pregado aos gentios, crido no mundo, recebido acima na glória. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Não há dúvida de que é grande o mistério da piedade: **Deus** foi manifestado em corpo, justificado no Espírito, visto pelos anjos, pregado entre as nações, crido no mundo, recebido na glória. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc. – NR-VI

Sem dúvida, grande é o mistério da fé: **Aquele que** se manifestou em carne foi justificado no Espírito, visto pelos anjos, pregado entre os gentios, crido no mundo e recebido acima na glória. – AS21(2010)-EVN

175) I Timóteo 4:12

Ninguém despreze a tua mocidade; mas sê o exemplo dos fiéis, na palavra, no trato, no amor, **NO ESPÍRITO**, na fé, na pureza. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Ninguém o despreze pelo fato de você ser jovem, mas seja um exemplo para os fiéis na palavra, no procedimento, no amor, na fé e na pureza. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

Ninguém te menospreze por seres jovem, mas procura ser exemplo para os fiéis, na palavra, no comportamento, no amor, na fé e na pureza. – AS21(2010)-EVN

176) I Timóteo 6:5

PERVERSAS contendas de homens corruptos de entendimento, e privados da verdade, cuidando *que* ganho seja piedade; **APARTA-TE DOS TAIS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

e atritos **constantes** entre aqueles que têm a mente corrompida e que são privados da verdade, os quais pensam que a piedade é fonte de lucro. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

disputas de homens de entendimento corrompido e privados da verdade, que imaginam que a piedade é fonte de lucro. – AS21(2010)-EVN

II TIMÓTEO

177) II Timóteo 1:11 (cf. Romanos 11:13 e I Timóteo 2:7-ACF)

Para o que fui constituído pregador, e apóstolo, e doutor **DOS GENTIOS**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Desse evangelho fui constituído pregador, apóstolo e mestre. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

do qual fui cinstituído pregador, apóstolo e mestre. – AS21(2010)-EVN

178) II Timóteo 4:1

CONJURO-TE, **POIS**, diante de Deus, e do **SENHOR** Jesus Cristo, que há de julgar os vivos e os mortos, na sua vinda e *no* seu reino, – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Na presença de Deus e de Cristo Jesus, que há de julgar os vivos e os mortos por sua manifestação e por seu Reino, eu o exorto solenemente: – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Eu te exorto diante de Deus e de Cristo Jesus, que há de julgar os vivos e os mortos, pela sua vinda e pelo seu reino, – AS21(2010)-EVN

179) II Timóteo 4:22

O Senhor **JESUS CRISTO** *seja* com o teu espírito. A graça *seja* convosco. **AMÉM**. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

O Senhor *seja* com o seu espírito. A graça *seja* com vocês. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

O Senhor *seja* com o teu espírito. A graça *seja* convosco. – AS21(2010)-EVN

TITO

180) Tito 1:4

A Tito, *meu* verdadeiro filho, segundo a fé comum: Graça, **MISERICÓRDIA**, e paz da parte de Deus Pai, e da do **SENHOR** Jesus Cristo, nosso Salvador. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

a Tito, meu verdadeiro filho em nossa fé comum: Graça e paz da parte de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso Salvador. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-VIII**

a Tito, meu verdadeiro filho na fé que nos é comum: Graça e paz da parte de Deus Pai e de Cristo Jesus, nosso Salvador. – AS21(2010)-EVN

FILEMOM

181) Filemom 1:6

Para que a comunicação da tua fé seja eficaz no conhecimento de todo o bem que em **VÓS** há por Cristo **JESUS**. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Oro para que a comunhão que procede da sua fé seja eficaz no pleno conhecimento de todo o bem que **temos** em Cristo. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Oro para que o compartilhar da tua fé seja eficaz, pelo pleno conhecimento de que todo o bem que **temos** está em Cristo. – AS21(2010)-EVN

182) Filemom 1:12

...eu to tornei a enviar. **E TU TORNA A RECEBÊ-lo** como às minhas entranhas. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB (Filemom 11:b e 12)

Mando-o de volta a você, como se fosse o meu próprio coração. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Eu o envio de volta a ti, como se estivesse enviando o meu próprio coração. – AS21(2010)-EVN

HEBREUS

183) Hebreus 1:3

O qual, sendo o resplendor da *sua* glória, e a expressa imagem da sua pessoa, e sustentando todas as coisas pela palavra do seu poder, havendo feito **POR SI MESMO** a purificação dos **NOSSOS** pecados, assentou-se à destra da majestade nas alturas; – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

O Filho é o resplendor da glória de Deus e a expressão exata do seu ser, sustentado todas as coisas por sua palavra poderosa. Depois de ter realizado a purificação dos pecados, ele se assentou à direita da Majestade nas alturas, – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Ele é o resplendor da sua glória e a representação exata do seu Ser, sustentando todas as coisas pela palavra do seu poder e tendo feito a purificação dos pecados, assentou-se à direita da Majestade nas alturas, – AS21(2010)-EVN – **NR-17**

184) Hebreus 2:7 (cf. Salmo 8:5,6-ACF)

Tu o fizeste um pouco menor do que os anjos, De glória e de honra o coroaste, **E O CONSTITUÍSTE SOBRE AS OBRAS DE TUAS MÃOS**; – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Tu o fizeste um pouco menor do que os anjos e o coroaste de glória e de honra; – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Tu o fizeste um pouco menor que os anjos e o coroaste de glória e honra, – AS21(2010)-EVN

185) Hebreus 3:1

POR isso, irmãos santos, participantes da vocação celestial, considerai a **CRISTO** Jesus, apóstolo e sumo sacerdote da nossa confissão, – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Portanto, santos irmãos, participantes do chamado celestial, fixem os seus pensamentos em Jesus, apóstolo e sumo sacerdote que confessamos. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Portanto, santos irmãos, participantes do chamado celestial, considerai com atenção o Apóstolo e Sumo Sacerdote que declaramos publicamente, Jesus. – AS21(2010)-EVN

186) Hebreus 7:21 (cf. Salmo 110:4 e Hebreus 7:17)

Mas este com juramento por aquele que lhe disse: Jurou o Senhor, e não se arrependerá; Tu és sacerdote eternamente SEGUNDO A ORDEM DE MELQUISEDEQUE), – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

mas ele se tornou sacerdote com juramento, quando Deus lhe disse: “O Senhor jurou e não se arrependerá: ‘Tu és sacerdote para sempre’ ”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

mas este se tornou sacerdote com o juramento daquele que lhe disse: O Senhor jurou e não mudará: Tu és sacerdote para sempre. – AS21(2010)-EVN

187) Hebreus 10:30 (cf. Deuteronômio 32:35, Salmo 50:4 e Romanos 12:19)

Porque bem conhecemos aquele que disse: Minha é a vingança, eu darei a recompensa, DIZ O SENHOR. E outra vez: O Senhor julgará o seu povo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Pois conhecemos aquele que disse: “A mim pertence a vingança; eu retribuirei”; e outra vez: “O Senhor julgará o seu povo”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Pois conhecemos aquele que disse: Minha é a vingança, eu retribuirei. E outra vez: O Senhor julgará o seu povo. – AS21(2010)-EVN

188) Hebreus 11:11

Pela fé também a mesma Sara recebeu o poder de conceber, e DEU À LUZ já fora da idade; porquanto teve por fiel aquele que o tinha prometido. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Pela fé Abraão – e também a própria Sara, apesar de estéril e avançada em idade – recebeu poder para gerar um filho, porque considerou fiel aquele que lhe havia feito a promessa. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Pela fé, até a própria Sara, que era estéril e de idade avançada, recebeu o poder de conceber um filho, pois considerou fiel aquele que lhe havia feito a promessa. – AS21(2010)-EVN – **NR-18**

TIAGO

189) Tiago 5:16

Confessai as vossas **CULPAS** uns aos outros, e orai uns pelos outros, para que sareis. A oração do justo pode muito em seus efeitos. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Portanto, confessem os seus **pecados** uns aos outros e orem uns pelos outros para serem curados. A oração de um justo é poderosa e eficaz. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Portanto, confessai vossos **pecados** uns aos outros e orai uns pelos outros para serdes curados. A súplica de um justo é muito eficaz. – AS21(2010)-EVN

I PEDRO

190) I Pedro 1:22

Purificando as vossas almas **PELO ESPÍRITO** na obediência à verdade, para o amor fraternal, não fingido; amai-vos ardentemente uns aos outros com um coração **PURO**; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Agora que vocês purificaram a sua vida pela obediência à verdade, visando ao amor fraternal e sincero, amem sinceramente uns aos outros e de todo o coração. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Assim, já que tendes a vossa vida purificada pela obediência à verdade que leva ao amor fraternal não fingido, amai uns aos outros de todo coração. – AS21(2010)-EVN

191) I Pedro 2:2

Desejai afetosamente, como meninos novamente nascidos, o leite racional, não falsificado, para que por ele vades crescendo; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Como crianças recém-nascidas, desejem de coração o leite espiritual puro, para que por meio dele cresçam **para a salvação**, – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

desejai o puro leite espiritual, como bebês recém-nascidos, a fim de crescerdes por meio dele **para a salvação**, – AS21(2010)-EVN

192) I Pedro 3:15 (cf. I Pedro 3:16)

Antes, santificai ao Senhor **DEUS** em vossos corações; **E estai** sempre preparados para responder com mansidão e temor a qualquer que vos pedir a razão da esperança que há em vós, – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Antes, santifiquem **Cristo** como Senhor em seu coração. Estejam sempre preparados para responder a qualquer pessoa que pedir a razão da esperança que há em vocês. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Antes reverenciai a **Cristo** como Senhor no coração. Estai sempre preparados para responder a todo o que vos pedir a razão da esperança que há em vós. – AS21(2010)-EVN

193) I Pedro 4:1 (cf. Isaías 53:5, I Coríntios 5:7-ACF, Gálatas 3:13, Efésios 5:2 e I Pedro 2:21)

ORA, pois, já que Cristo padecceu **POR NÓS** na carne, armai-vos também vós com este mesmo pensamento, que aquele que padecceu na carne já cessou do pecado; – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Portanto, uma vez que Cristo sofreu corporalmente, armem-se também do mesmo pensamento, pois aquele que sofreu em seu corpo rompeu com o pecado, – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Portanto, uma vez que Cristo sofreu na carne, armai-vos também desse mesmo pensamento; pois aquele que sofreu na carne já está livre do pecado; – AS21(2010)-EVN

194) I Pedro 4:14

Se pelo nome de Cristo sois vituperados, bem-aventurados sois, porque sobre vós repousa o Espírito da glória e de Deus; **QUANTO A ELES, É ELE, SIM, BLASFEMADO, MAS QUANTO A VÓS, É GLORIFICADO.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Se vocês são insultados por causa do nome de Cristo, felizes são vocês, pois o Espírito da glória, o Espírito de Deus, repousa sobre vocês. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Se sois insultados por causa do nome de Cristo, sois abençoados, porque sobre vós repousa o Espírito da glória, o Espírito de Deus. – AS21(2010)-EVN

195) I Pedro 5:10,11

E o Deus de toda a graça, que em Cristo **JESUS NOS** chamou à sua eterna glória, depois de haveremos padecido um pouco, ele mesmo vos **APERFEIÇOE, CONFIRME, FORTIFIQUE** e **ESTABELEÇA**. A ele seja **A GLÓRIA** e o poderio para todo o sempre. Amém. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

O Deus de toda a graça, que **os** chamou para a sua glória eterna em Cristo Jesus, depois de terem sofrido por pouco tempo, **os restaurará, os confirmará, os fortalecerá** e **os porá sobre firmes alicerces**. A ele seja o poder para todo o sempre. Amém. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

E o Deus de toda a graça, que em Cristo **vos** chamou à sua eterna glória, depois de haverdes sofrido um pouco, ele mesmo vos **haverá de reabilitar, confirmar, fortalecer** e **alicerçar**. A ele seja o domínio para todo o sempre. Amém. – AS21(2010)-EVN – **NR-10**

II PEDRO

196) II Pedro 1:21

Porque a profecia nunca foi produzida por vontade de homem algum, mas os homens **SANTOS** de Deus falaram inspirados pelo Espírito Santo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

pois jamais a profecia teve origem na vontade humana, mas homens falaram da parte de Deus, impelidos pelo Espírito Santo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-VIII**

Pois a profecia nunca foi produzida por vontade humana, mas homens falaram da parte de Deus, conduzidos pelo Espírito Santo. – AS21(2010)-EVN – **NR-9**

197) II Pedro 2:17

Estes são fontes sem água, **NUVENS** levadas pela força do vento, para os quais a escuridão das trevas **ETERNAMENTE** se reserva. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Esses homens são fontes sem água e **névoas** impelidas pela tempestade. A escuridão das trevas lhes está reservada, – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Eles são fontes sem água, **névoas** levadas por tempestade, para os quais está reservada a escuridão das trevas. – AS21(2010)-EVN

198) II Pedro 3:2

Para que vos lembreis das palavras que primeiramente foram ditas pelos santos profetas, e do **NOSSO** mandamento, os apóstolos do Senhor e Salvador. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

...para que vocês se recordem das palavras proferidas no passado pelos santos profetas e do mandamento de nosso Senhor e Salvador que os apóstolos ensinaram a **vocês**. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. (v.1b e 2)

para que vos recordeis das palavras ditas anteriormente pelos santos profetas e do mandamento do Senhor e Salvador, dado por meio de **vossos** apóstolos. – AS21(2010)-EVN

199) II Pedro 3:9

O Senhor não retarda a *sua* promessa, ainda que alguns a têm por tardia; mas é longânimo para **CONOSCO**, não querendo que alguns se percam, senão que todos venham a arrepender-se. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

O Senhor não demora em cumprir a sua promessa, como julgam alguns. Ao contrário, ele é paciente **com vocês**, não querendo que ninguém pereça, mas que todos cheguem ao arrependimento. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

O Senhor não retarda a sua promessa, ainda que alguns a considerem demorada. Mas ele é paciente **convosco** e não quer que ninguém pereça, mas que todos venham a se arrepender. – AS21(2010)-EVN

I JOÃO

200) I João 1:7

Mas, se andarmos na luz, como ele na luz está, temos comunhão uns com os outros, e o sangue de Jesus **CRISTO**, seu Filho, nos purifica de todo o pecado. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Se, porém, andarmos na luz, como ele está na luz, temos comunhão uns com os outros, e o sangue de Jesus, seu Filho, nos purifica de todo pecado. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

mas, se andarmos na luz, assim como ele está na luz, temos comunhão uns com os outros, e o sangue de Jesus, seu Filho, nos purifica de todo pecado. – AS21(2010)-EVN

201) I João 2:7

IRMÃOS, não vos escrevo mandamento novo, mas o mandamento antigo, que desde o princípio tivestes. Este mandamento antigo é a palavra que **DESDE O PRINCÍPIO** ouvistes. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Amados, não escrevo a vocês um mandamento novo, mas um mandamento antigo, que vocês têm desde o princípio: a mensagem que ouviram. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Amados, não vos escrevo um mandamento novo, mas antigo, que tendes desde o princípio. Esse mandamento antigo é a palavra que ouvistes. – AS21(2010)-EVN

202) I João 4:3 (cf. I João 4:2)

E todo o espírito que não confessa que Jesus **CRISTO VEIO EM CARNE** não é de Deus; mas este é o *espírito* do anticristo, do qual *já* ouvistes que há de vir, e eis que já agora está no mundo. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

mas todo espírito que não confessa Jesus não procede de Deus. Esse é o espírito do anticristo, acerca do qual vocês ouviram que está vindo, e agora já está no mundo. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

e todo espírito que não confessa Jesus não é de Deus, mas é o espírito do anticristo, a respeito do qual tendes ouvido que havia de vir, e agora já está no mundo. – AS21(2010)-EVN

203) I João 4:19

Nós **O** amamos porque ele nos amou primeiro. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Nós amamos porque ele nos amou primeiro. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Nós amamos porque ele nos amou primeiro. – AS21(2010)-EVN

204) I João 5:7,8

Porque três são os que testificam **NO CÉU: O PAI, A PALAVRA, E O ESPÍRITO SANTO; E ESTES TRÊS SÃO UM.**

E TRÊS SÃO OS QUE TESTIFICAM NA TERRA: o Espírito, e a água e o sangue; e estes três concordam num. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Há três que dão testemunho:

o Espírito, a água e o sangue; e os três são unânimes. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-XV**

E o Espírito é o que dá testemunho, pois o Espírito é a verdade. (v. 6b – **ACF**)

Pois os que dão testemunho são três: o Espírito, a água e o sangue; e os três concordam entre si. – AS21(2010)-EVN

205) I João 5:13

Estas coisas vos escrevi, os que credes no nome do Filho de Deus, para que saibais que tendes a vida eterna, **E PARA QUE CREIAIS NO NOME DO FILHO DE DEUS.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Escrevi estas coisas a vocês que creem no nome do Filho de Deus, para que saibam que têm a vida eterna. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Eu vos escrevo essas coisas, a vós que credes no nome do Filho de Deus, para que saibais que tendes a vida eterna – AS21(2010)-EVN

II JOÃO

206) II João 1:9

Todo aquele que **PREVARICA**, e não persevera na doutrina de Cristo, não tem a Deus. Quem persevera na doutrina **DE CRISTO**, esse tem tanto ao Pai como ao Filho. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Todo aquele que não permanece no ensino de Cristo, mas **vai além** dele, não tem Deus; quem permanece no ensino tem o Pai e também o Filho. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Todo aquele que **vai além** do ensino de Cristo e não permanece nele, não tem Deus. Quem permanece no ensino, esse tem tanto o Pai como o Filho. – AS21(2010)-EVN

JUDAS

207) Judas 1:1

JUDAS, servo de Jesus Cristo, e irmão de Tiago, aos chamados, **SANTIFICADOS** em Deus Pai, e conservados em Jesus Cristo: – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Judas, servo de Jesus Cristo e irmão de Tiago, aos que foram chamados, **amados** por Deus Pai e guardados por Jesus Cristo: – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

Judas, servo de Jesus Cristo e irmão de Tiago, aos chamados e **amados** em Deus Pai, guardados em Jesus Cristo. – AS21(2010)-EVN

208) Judas 1:4

Porque se introduzirão furtivamente alguns, os quais já antes estavam escritos para este mesmo juízo, homens ímpios, que convertem em dissolução a graça de Deus, e negam **A DEUS**, único dominador e Senhor nosso, Jesus Cristo. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Pois certos homens, cuja condenação já estava sentenciada há muito tempo, infiltraram-se dissimuladamente no meio de vocês. Estes são ímpios, transformam a graça de nosso Deus em libertinagem e negam Jesus Cristo, nosso único Soberano e Senhor. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Porque certos homens se infiltraram entre vós sem que fossem notados; desde há muito tempo eles estavam destinados para o juízo. São homens ímpios, que mudam a graça de nosso Deus em libertinagem e negam o nosso único Soberano e Senhor, Jesus Cristo. – AS21(2010)-EVN

209) Judas 1:25

Ao Deus único, **SÁBIO**, Salvador nosso, **seja glória E** majestade, domínio e poder, agora, e para todo o sempre. Amém. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

ao único Deus, nosso Salvador, sejam glória, majestade, poder e autoridade, **mediante Jesus Cristo, nosso Senhor, antes de todos os tempos**, agora e para todo o sempre! Amém. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

ao único Deus, nosso Salvador, **por meio de Jesus Cristo, nosso Senhor**, sejam glória, majestade, domínio e poder, **antes de todos os séculos**, agora e para todo o sempre. Amém. – AS21(2010)-EVN

APOCALIPSE

210) Apocalipse 1:5

E da parte de Jesus Cristo, *que é a fiel testemunha*, o primogênito dentre os mortos e o príncipe dos reis da terra. Àquele que nos **AMOU**, e em seu sangue nos **LAVOU** dos nossos pecados, – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

e de Jesus Cristo, *que é a testemunha fiel*, o primogênito dentre os mortos e o soberano dos reis da terra. Ele nos **ama** e nos **libertou** dos nossos pecados por meio do seu sangue, – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

e da parte de Jesus Cristo, o primogênito dos mortos e o Príncipe dos reis da terra, *que é a fiel testemunha*. Àquele que nos **ama** e nos **libertou** dos nossos pecados pelo seu sangue, – AS21(2010)-EVN

211)Apocalipse 1:6 (cf. Apocalipse 5:10-ACF)

E nos fez **REIS E** sacerdotes para Deus e seu Pai; a ele *seja* glória e poder para todo o sempre. Amém. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

e nos constituiu **reino** e sacerdotes para servir a seu Deus e Pai. A ele sejam glória e poder para todo o sempre! Amém. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

e nos constituiu **reino** e sacerdotes para Deus, seu Pai; a ele sejam glória e domínio pelos séculos dos séculos. Amém. – AS21(2010)-EVN

212) Apocalipse 1:8 (cf. Apocalipse 11:17-ACF)

Eu sou o Alfa e o Ômega, **O PRINCÍPIO E O FIM**, diz o Senhor, que é, e que era, e que há de vir, o Todo-Poderoso. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

“Eu sou o Alfa e o Ômega”, diz o Senhor **Deus**, “o que é, o que era e o que há de vir, o Todo-poderoso.” – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Eu sou o Alfa e o Ômega, diz o Senhor **Deus**, aquele que é, que era e que há de vir, o Todo-poderoso. – AS21(2010)-EVN

213) Apocalipse 1:11

Que dizia: **EU SOU O ALFA E O ÔMEGA, O PRIMEIRO E O DERRADEIRO; E** o que vês, escreve num livro, e envia às sete igrejas **QUE ESTÃO NA ÁSIA**: a Éfeso, e a Esmirna, e a Pérgamo, e a Tiatira, e a Sardes, e a Filadélfia, e a Laodiceia. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

que dizia: “Escreva num livro o que você vê e envie a estas sete igrejas: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardes, Filadélfia e Laodiceia”. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

que dizia: Escreve em um livro o que vês e envia-o às sete igrejas: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardes, Filadélfia e Laodiceia. – AS21(2010)-EVN

214) Apocalipse 2:13

Conheço **AS TUAS OBRAS, E** onde habitas, *que é* onde está o trono de Satanás; e reténs o meu nome, e não negaste a minha fé, ainda nos dias de Antipas, minha fiel testemunha, o qual foi morto entre vós, onde Satanás habita. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Sei onde você vive – onde está o trono de Satanás. Contudo, você permanece fiel ao meu nome e não renunciou à sua fé em mim, nem mesmo quando Antipas, minha fiel testemunha, foi morto nessa cidade, onde Satanás habita. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Sei onde habitas, onde está o trono de Satanás, mas conservas o meu nome e não negaste a minha fé, mesmo nos dias de Antipas, minha fiel testemunha, que foi morto entre vós, onde Satanás habita – AS21(2010)-EVN

215) Apocalipse 5:10 (cf. Apocalipse 1:6-ACF)

E para o nosso Deus **NOS** fizeste **REIS** e sacerdotes; e **REINAREMOS** sobre a terra. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Tu **os** constituíste **reino** e sacerdotes para o nosso Deus, e **eles reinarão** sobre a terra”. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

e **os** constituíste **reino** e sacerdotes para nosso Deus; e assim **reinarão** sobre a terra. – AS21(2010)-EVN

216) Apocalipse 5:14

E os quatro animais diziam: Amém. E os **VINTE E QUATRO** anciãos prostraram-se, e adoraram **AO QUE VIVE PARA TODO O SEMPRE**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Os quatro seres viventes disseram: “Amém”, e os anciãos prostraram-se e o adoraram. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

E os quatro seres viventes diziam: Amém. Os anciãos também se prostaram e adoraram. – AS21(2010)-EVN

217) Apocalipse 6:1

E, **HAVENDO** o Cordeiro aberto um dos selos, olhei, e ouvi um dos quatro animais, que dizia como em voz de trovão: Vem, **E VÊ**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Observei quando o Cordeiro abriu o primeiro dos **sete** selos. Então ouvi um dos seres viventes dizer com voz de trovão: “Venha!” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

Vi quando o Cordeiro abriu um dos **sete** selos e ouvi um dos quatro seres viventes dizer com voz como de trovão: Vem! – AS21(2010)-EVN

218) Apocalipse 6:3

E, **havendo** aberto o segundo selo, ouvi o segundo animal, dizendo: Vem, **E VÊ**. – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

Quando o Cordeiro abriu o segundo selo, ouvi o segundo ser vivente dizer: “Venha!” – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica, Inc.

Quando ele abriu o segundo selo, ouvi o segundo ser vivente dizer: Vem! – AS21(2010)-EVN

219) Apocalipse 6:5

E, havendo aberto o terceiro selo, ouvi dizer o terceiro animal: Vem, **E VÊ**. E olhei, e eis um cavalo preto e o que sobre ele estava assentado tinha uma balança em sua mão. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Quando o Cordeiro abriu o terceiro selo, ouvi o terceiro ser vivente dizer: “Venha!” Olhei, e diante de mim estava um cavalo preto. Seu cavaleiro tinha na mão uma balança. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Quando ele abriu o terceiro selo, ouvi o terceiro ser vivente dizer: Vem! Olhei e vi um cavalo preto, e seu cavaleiro tinha uma balança na mão. – AS21(2010)-EVN

220) Apocalipse 6:7

E, havendo aberto o quarto selo, ouvi a voz do quarto animal, que dizia: Vem, **E VÊ**. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Quando o Cordeiro abriu o quarto selo, ouvi a voz do quarto ser vivente dizer: “Venha!” – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Quando ele abriu o quarto selo, ouvi a voz do quarto ser vivente dizer: Vem! – AS21(2010)-EVN

221) Apocalipse 8:13

E olhei, e ouvi um **ANJO** voar pelo meio do céu, dizendo com grande voz: Ai! Ai! Ai! Dos que habitam sobre a terra! por causa das outras vozes das trombetas dos três anjos que estão por tocar. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Enquanto eu olhava, ouvi uma **águia** que voava pelo meio do céu e dizia em alta voz: “Ai, ai, ai dos que habitam na terra, por causa do toque das trombetas que está prestes a ser dado pelos três outros anjos!” – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Então olhei e ouvi uma **águia**, voando pelo meio do céu e dizendo em alta voz: Ai, ai, ai dos que habitam na terra, por causa dos toques das trombetas dos três anjos que ainda vão tocar! – AS21(2010)-EVN

222) Apocalipse 11:17 (cf. Apocalipse 1:8-ACF)

Dizendo: Graças te damos, Senhor Deus Todo-Poderoso, que és, e que eras, **E QUE HÁS DE VIR**, que tomaste o teu grande poder, e reinaste. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

dizendo: “Graças te damos, Senhor Deus todo-poderoso, que és e que eras, porque assumiste o teu grande poder e começaste a reinar. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

dizendo: Graças te damos, Senhor Deus todo-poderoso, que és e que eras, porque assumiste teu grande poder e começaste a reinar. – AS21(2010)-EVN

223) Apocalipse 12:12 (cf. Apocalipse 8:13)

Por isso alegrai-vos, ó céus, e vós que neles habitais. Ai **DOS QUE HABITAM NA** terra e no mar; porque o diabo desceu a vós, e tem grande ira, sabendo que *já* tem pouco tempo. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Portanto, celebrem-no, ó céus, e os que neles habitam! Mas ai da terra e do mar, pois o Diabo desceu até vocês! Ele está cheio de fúria, pois sabe que lhe resta pouco tempo”. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Por isso, alegrai-vos, ó céus, e todos vós que neles habitais. Mas ai da terra e do mar! Pois o Diabo desceu até vós com grande ira, sabendo que pouco tempo lhe resta. – AS21(2010)-EVN

224) Apocalipse 12:17

E o dragão irou-se contra a mulher, e foi fazer guerra ao remanescente da sua semente, os que guardam os mandamentos de Deus, e têm o testemunho de Jesus **CRISTO**. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

O dragão irou-se contra a mulher e saiu para guerrear contra o restante da sua descendência, os que obedecem aos mandamentos de Deus e se mantêm fiéis ao testemunho de Jesus. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

O dragão se enfureceu contra a mulher e saiu para atacar os demais filhos dela, os que guardam os mandamentos de Deus e mantêm o testemunho de Jesus. – AS21(2010)-EVN

225) Apocalipse 13:1

E **EU** pus-me sobre a areia do mar, e vi subir do mar uma besta que tinha sete cabeças e dez chifres, e sobre os seus chifres dez diademas, e sobre as suas cabeças **UM NOME** de blasfêmia. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Então **o dragão se** pôs em pé na areia do mar. Vi uma besta que saía do mar. Tinha dez chifres e sete cabeças, com dez coroas, uma sobre cada chifre, e em cada cabeça um nome de blasfêmia. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc. – **NR-IV** (v.12:18 e 13:1)

Então, **o dragão** parou sobre a areia do mar. Vi subir do mar uma besta com dez chifres e sete cabeças, e sobre os chifres havia dez coroas, e sobre as cabeças trazia **nomes** de blasfêmia – AS21(2010)-EVN (v.12:18 e 13:1)

226) Apocalipse 14:5 (cf. Romanos 14:10 e 12-ACF)

E na sua boca não se achou **ENGANO**; **PORQUE** são irrepreensíveis **DIANTE DO TRONO DE DEUS**. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Mentira nenhuma foi encontrada na boca deles; são imaculados. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Mentira alguma saiu de sua boca, pois são irrepreensíveis. – AS21(2010)-EVN

227) Apocalipse 16:5

E ouvi o anjo das águas, que dizia: Justo és tu, **Ó SENHOR**, que és, e que eras, **E HÁS DE SER**, porque julgaste estas coisas. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Então ouvi o anjo que tem autoridade sobre as águas dizer: “Tu és justo, tu, **o Santo**, que és e que eras, porque julgaste estas coisas; – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Então, ouvi o anjo das águas dizer: Justo és tu, que és e que eras, **o Santo**, porque julgaste estas coisas; – AS21(2010)-EVN

228) Apocalipse 16:14

Porque são espíritos de demônios, que fazendo milagres vão ao encontro dos reis **DA TERRA E** de todo o mundo, para os congregar para a batalha, **DAQUELE** grande dia do Deus Todo-Poderoso. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

São espíritos de demônios que realizam sinais milagrosos; eles vão aos reis de todo o mundo, a fim de reuni-los para a batalha **do** grande dia do Deus todo-poderoso. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Esses espíritos são de demônios que operam sinais: eles vão ao encontro dos reis de todo o mundo, a fim de reuni-los para a batalha **do** grande dia do Deus todo-poderoso. – AS21(2010)-EVN

229) Apocalipse 20:9

E subiram sobre a largura da terra, e cercaram o arraial dos santos e a cidade amada; e **DE DEUS** desceu fogo, do céu, e os devorou. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

As nações marcharam por toda a superfície da terra e cercaram o acampamento dos santos, a cidade amada; mas um fogo desceu do céu e as devorou. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Elas subiram por toda a extensão da terra e cercaram o acampamento dos santos e a cidade amada, mas desceu fogo do céu e as devorou. – AS21(2010)-EVN

230) Apocalipse 20:12 (cf. Romanos 14:9-12-ACF, II Coríntios 5:10, Ap. 13:16 e Ap. 19:18)

E vi os mortos, **PEQUENOS E GRANDES**, que estavam diante **DE DEUS**, e abriram-se os livros; e abriu-se outro livro, que é o da vida. E os mortos foram julgados pelas coisas que estavam escritas nos livros, segundo as suas obras. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Vi também os mortos, **grandes e pequenos**, em pé diante **do trono**, e livros foram abertos. Outro livro foi aberto, o livro da vida. Os mortos foram julgados de acordo com o que tinham feito, segundo o que estava registrado nos livros. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Vi os mortos, **grandes e pequenos**, em pé diante **do trono**, e abriram-se alguns livros. Então, abriu-se outro livro, o livro da vida, e os mortos foram julgados pelas coisas que estavam escritas nos livros, segundo as suas obras. – AS21(2010)-EVN

231) Apocalipse 21:24

E as nações **DOS SALVOS** andarão à sua luz; e os reis da terra trarão para ela a sua glória **E HONRA**. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

As nações andarão em sua luz, e os reis da terra lhe trarão a sua glória. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

As nações andarão em sua luz, e os reis da terra lhe trarão a sua glória. – AS21(2010)-EVN

232) Apocalipse 22:1 (cf. João 4:14)

E MOSTROU-ME o rio **PURO** da água da vida, claro como cristal, que procedia do trono de Deus e do Cordeiro. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Então o anjo me mostrou o rio da água da vida que, claro como cristal, fluía do trono de Deus e do Cordeiro, – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Então, o anjo mostrou-me o rio da água da vida, claro como cristal, que saía do trono de Deus e do Cordeiro, – AS21(2010)-EVN

233) Apocalipse 22:14 (cf. Deuteronômio 7:9, Neemias 1:5 e Apocalipse 12:17)

Bem-aventurados aqueles que **GUARDAM OS SEUS MANDAMENTOS**, para que tenham direito à árvore da vida, e possam entrar na cidade pelas portas. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

“Felizes os que **lavam as suas vestes**, e assim têm direito à árvore da vida e podem entrar na cidade pelas portas. – NVI(2000-**2011**)-SBI-Bíblica,Inc.

Bem-aventurados os que **lavam suas roupas** para que tenham direito à árvore da vida e possam entrar na cidade pelas portas! – AS21(2010)-EVN

234) Apocalipse 22:19

E, se alguém tirar *quaisquer* das palavras do livro desta profecia, Deus tirará a sua parte do **LIVRO** da vida, e da cidade santa, **E** das coisas que estão escritas neste livro. – ACF(1995-2007-**2011**)-SBTB

Se alguém tirar alguma palavra deste livro de profecia, Deus tirará dele a sua parte na **árvore** da vida e na cidade santa, que são descritas neste livro. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

e se alguém tirar alguma coisa das palavras do livro desta profecia, Deus lhe tirará a sua parte da **árvore** da vida e da cidade santa, descritas neste livro. – AS21(2010)-EVN

235) Apocalipse 22:21

A graça de **NOSSO** Senhor Jesus **CRISTO** seja com todos **VÓS. AMÉM.** – ACF(1995-2007-2011)-SBTB

A graça do Senhor Jesus seja com todos. Amém. – NVI(2000-2011)-SBI-Bíblica,Inc.

A graça do Senhor Jesus esteja com todos. – AS21(2010)-EVN

Definição dos Textos Gregos bases usados para as Traduções das Bíblias analisadas nesta colação:

TR=TEXTO RECEBIDO (1516-1633) – TEXTO GREGO USADO POR JOÃO FERREIRA A. D'ALMEIDA COMO BASE PARA A SUA TRADUÇÃO DO NOVO TESTAMENTO-(1681-1693) PARA A LÍNGUA PORTUGUESA. ESSE MESMO TEXTO GREGO É A BASE USADA POR TODOS OS OUTROS TRADUTORES DA ÉPOCA DA REFORMA PROTESTANTE EM TODAS AS SUAS TRADUÇÕES DO NOVO TESTAMENTO PARA DIVERSAS OUTRAS LÍNGUAS. É COMPOSTO POR **MILHARES** DE MANUSCRITOS GREGOS BIZANTINOS QUE ESTIVERAM **EM USO** PELA **IGREJA DO SENHOR JESUS CRISTO** POR SÉCULOS A FIO, ATÉ SEREM COMPILADOS E RECEBEREM O NOME DE **TEXTO RECEBIDO OU TEXTUS RECEPTUS**. ESTE É O TEXTO GREGO BASE PARA A TRADUÇÃO INGLESA: **KJV-KING JAMES VERSION(1611)-TBS(TRINITARIAN BIBLE SOCIETY)** E PARA A TRADUÇÃO PORTUGUESA: **ACF-ALMEIDA CORRIGIDA FIEL DE 1995-2007-2011(NOVA ORTOGRAFIA)-SBTB(SOCIEDADE BÍBLICA TRINITARIANA DO BRASIL)**.

TC=TEXTO CRÍTICO (1881) – TEXTO GREGO USADO PREPONDERANTEMENTE COMO BASE PARA A TRADUÇÃO DO NOVO TESTAMENTO EM TODAS AS TRADUÇÕES MODERNAS, CATÓLICAS E ECUMÊNICAS DA BÍBLIA A PARTIR DE 1881. É COMPOSTO POR APENAS **2 MANUSCRITOS: SINAITICUS E VATICANUS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** DESSE TIPO DE TEXTO ALEXANDRINO. ESSES MANUSCRITOS FORAM PRODUZIDOS NO SÉCULO IV EM ALEXANDRIA, NO EGITO, POR COPISTAS DISCÍPULOS DE ORÍGENES, O QUAL DESCRIA DA DIVINDADE DE CRISTO. DURANTE QUINZE SÉCULOS ELAS PERMANECERAM **NA OBSCURIDADE E OSTRACISMO**, (O QUE EXPLICA O SEU EXCELENTE ESTADO DE CONSERVAÇÃO), ATÉ SEREM ORIGINALMENTE COMPILADOS AO FINAL DO SÉCULO XIX PELOS DOIS PADRES ANGLICANOS: BROOK F. WESTCOTT E FENTON J. A. HORT. ATUALMENTE É PUBLICADO PELA **SBU-SOCIEDADES BÍBLICAS UNIDAS/UBS-UNITED BIBLE SOCIETS**.

Definição das Bíblias usadas nesta colação:

ACF–Almeida Corrigida Fiel–**SBTB**(Sociedade Bíblica Trinitariana do Brasil) – Tem o texto grego: **TR(TEXTO RECEBIDO)** como base para a sua tradução do Novo Testamento.

Método de Tradução da **ACF**: EQUIVALÊNCIA FORMAL. (Traduz palavra por palavra a língua original com o uso das *itálicas*.) Esse foi o método usado por Almeida e por todos os outros tradutores da época da Reforma Protestante - Sola Scriptura.

NVI–Nova Versão Internacional–**SBI**(Sociedade Bíblica Internacional-Bíblica,Inc.) – Apesar de ser auto-intitulada como ‘texto eclético’, tem o texto grego: **TC(TEXTO CRÍTICO)** como base preponderante para a sua tradução do Novo Testamento.

Método de Tradução da **NVI**: EQUIVALÊNCIA DINÂMICA (tenta expressar o significado da sentença original, sem se prender muito às palavras, mas sim ao que o **tradutor entende** que foi o pensamento do autor bíblico).

AS21–Almeida Século 21–**EVN**(Edições Vida Nova) – Tem o texto grego: **TC(TEXTO CRÍTICO)** como base preponderante para a sua tradução do Novo Testamento. É auto-intitulada: ‘revisão e atualização da **AVR**(1967-1974)-**JUERP/IBB**’.

Método de Tradução da **AS21**: EQUIVALÊNCIA DINÂMICA (tenta expressar o significado da sentença original, sem se prender muito às palavras, mas sim ao que o **tradutor entende** que foi o pensamento do autor bíblico).

As Notas de Rodapé, quando existem, estão numeradas nos versículos colados acima, de acordo com a seguinte configuração: NR-I para NVI e NR-1 para AS21:

NOTAS DE RODAPÉ: (NR) DA NVI-NOVA VERSÃO INTERNACIONAL(2000-2011)NOVA ORTOGRAFIA:

NR-I – OS ‘**ALGUNS**’ MANUSCRITOS REFERIDOS, SÃO OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. QUANTO A TEREM ACRESCENTADO, O BOM SENSO E O ESPÍRITO EM NÓS RETRUCAM QUE AQUELE INIMIGO QUE ESTÁ POR TRÁS DE TUDO (MESMO SE E QUANDO USOU INSTRUMENTOS SINCEROS MAS INCONSCIENTES) NÃO TEM INTERESSE EM MUDAR A PALAVRA NA DIREÇÃO DE REFORÇO A DEUS, À FÉ E À VERDADE, MAS SIM NA DIREÇÃO CONTRÁRIA. PORTANTO, NOS É ÓBVIO QUE FOI DO TEXTO ORIGINAL (QUE VIRIA A SER IMPRESSO COM O NOME **TEXTO RECEBIDO**) QUE A PALAVRA DE DEUS FOI SACADA E ADULTERADA EM **ALEXANDRIA** NO SÉCULO IV, PARA SE TRANSFORMAR NO **TC**, E NÃO QUE COPISTAS ZELOSOS, TEMENTES A DEUS E PERSEGUIDOS ATRAVÉS DOS SÉCULOS, TIVESSEM OUSADO ACRESCENTAR OU RETIRAR QUALQUER PALAVRA AO TEXTO SAGRADO.

NR-II – DEFINITIVAMENTE SÃO ‘**ALGUNS**’ MANUSCRITOS MESMO, OU SEJA, OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-III – OS ‘**VÁRIOS**’ MANUSCRITOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-IV – OS ‘**ALGUNS**’ MANUSCRITOS REFERIDOS, SÃO OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E TRAZEM O TEXTO.

NR-V – OS ‘**OUTROS**’ MANUSCRITOS REFERIDOS, SÃO OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E TRAZEM O TEXTO.

NR-VI – OS ‘**MUITOS**’ MANUSCRITOS ANTIGOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-VII – OS ‘**MUITOS**’ MANUSCRITOS REFERIDOS SÃO, **DE FATO, OS MUITOS**, OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. QUANTO A TEREM ACRESCENTADO, O BOM SENSO E O ESPÍRITO EM NÓS RETRUCAM QUE AQUELE INIMIGO QUE ESTÁ POR TRÁS DE TUDO (MESMO SE E QUANDO USOU INSTRUMENTOS SINCEROS MAS INCONSCIENTES) NÃO TEM INTERESSE EM MUDAR A PALAVRA NA DIREÇÃO DE REFORÇO A DEUS, À FÉ E À VERDADE, MAS SIM NA DIREÇÃO CONTRÁRIA. PORTANTO, NOS É ÓBVIO QUE FOI DO TEXTO ORIGINAL (QUE VIRIA A SER IMPRESSO COM O NOME **TEXTO RECEBIDO**) QUE A **PALAVRA DE DEUS** FOI SACADA E ADULTERADA EM **ALEXANDRIA** NO SÉCULO IV, PARA SE TRANSFORMAR NO **TC**, E NÃO QUE COPISTAS ZELOSOS, TEMENTES A DEUS E PERSEGUIDOS ATRAVÉS DOS SÉCULOS, TIVESSEM OUSADO ACRESCENTAR OU RETIRAR QUALQUER PALAVRA AO TEXTO SAGRADO.

NR-VIII – OS ‘**MUITOS**’ MANUSCRITOS REFERIDOS SÃO, **DE FATO, OS MUITOS**, OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E TRAZEM O TEXTO.

NR-IX – DEFINITIVAMENTE SÃO ‘**ALGUNS**’ MANUSCRITOS **MESMO**, OU SEJA, OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS MAIS **ANTIGOS**, PORQUE **NÃO** ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO, COMO OS **MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR** ESTIVERAM, E TRAZEM O TEXTO.

NR-X – OS ‘**MANUSCRITOS MAIS ANTIGOS**’ SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-XI – OS ‘**VÁRIOS**’ MANUSCRITOS REFERIDOS SÃO, **DE FATO, OS MUITOS**, OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E TRAZEM O TEXTO.

NR-XII – A ‘**MAIORIA**’ DOS MANUSCRITOS MAIS ANTIGOS REFERIDOS SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-XIII – OS **'MUITOS'** MANUSCRITOS ANTIGOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. **MUITOS OUTROS MANUSCRITOS GREGOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-XIV – OS **'VÁRIOS'** MANUSCRITOS REFERIDOS SÃO, **DE FATO, OS MUITOS, OS MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E TRAZEM O TEXTO. QUANTO A TEREM ACRESCENTADO, O BOM SENSO E O ESPÍRITO EM NÓS RETRUCAM QUE AQUELE INIMIGO QUE ESTÁ POR TRÁS DE TUDO (MESMO SE E QUANDO USOU INSTRUMENTOS SINCEROS MAS INCONSCIENTES) NÃO TEM INTERESSE EM MUDAR A PALAVRA NA DIREÇÃO DE REFORÇO A DEUS, À FÉ E À VERDADE, MAS SIM NA DIREÇÃO CONTRÁRIA. PORTANTO, NOS É ÓBVIO QUE FOI DO TEXTO ORIGINAL (QUE VIRIA A SER IMPRESSO COM O NOME **TEXTO RECEBIDO**) QUE A PALAVRA DE DEUS FOI SACADA E ADULTERADA EM **ALEXANDRIA** NO SÉCULO IV, PARA SE TRANSFORMAR NO **TC**, E NÃO QUE COPISTAS ZELOZOS, TEMENTES A DEUS E PERSEGUIDOS ATRAVÉS DOS SÉCULOS, TIVESSEM OUSADO ACRESCENTAR OU RETIRAR QUALQUER PALAVRA AO TEXTO SAGRADO.

NR-XV – ESTA PASSAGEM ESTÁ PRESENTE EM PRATICAMENTE TODOS OS MANUSCRITOS ANTIGOS EM LATIM, CUJO NÚMERO CHEGA A EXCEDER O NÚMERO DE MANUSCRITOS EM GREGO. NESTES MANUSCRITOS EM GREGO PODE SER ENCONTRADA ESTA PASSAGEM: 61 (SÉC. XVI), 88 (SÉC. XII), 221 (SÉC. X), 429 (SÉC. XIV), 629 (SÉC. XIV), 635 (SÉC. XI), 636 (SÉC. XV), 918 (SÉC. XVI), 2318 (SÉC. XVIII) E 2473 (SÉC. XVII), VÁRIOS PAIS DA IGREJA A CITARAM EM SEUS TEXTOS: CIPRIANO (258 D.C), O "VARIMADUM" (UM ESCRITO ANTI-ARIANO DE AUTOR DESCONHECIDO DE 380 D.C), PRISCILIANO (385 D.C), CASSIANO (435 D.C) E CASSIODORO (580 D.C), ENTRE OUTROS. ESTÁ NA ANTIGA LATINA (150 D.C), NA PESHITA (150 D.C), E NA SPECULUM (550 DC). ELA É TAMBÉM ENCONTRADA NO CREDO APOSTÓLICO USADO PELOS WALDENSES E TAMBÉM NO USADO PELOS ALBIGENSES, AMBOS NO SÉCULO XII. COM ISTO PODEMOS VER QUE A PASSAGEM TEM UM SUPORTE TEXTUAL ANTIGO E FORTE, APESAR DE SER MINORITÁRIA NOS MANUSCRITOS EM GREGO. HÁ MANUSCRITOS DO SÉCULO X (221), DO SÉCULO XI (635) E DO SÉCULO XII (88). O 221 É DO SÉCULO X, E O 635 É DO SÉCULO XI, SENDO PORTANTO AMBOS ANTERIORES AO SÉCULO XII. HÁ UM LIVRO QUE FOI ESCRITO EXCLUSIVAMENTE EM DEFESA DESTES VERSOS: "*THE HISTORY OF THE DEBATE OVER 1 JOHN 5:7-8*", MICHAEL MAYNARD, COMMA PUBLICATIONS, 444 PAGES., 1995.

Notas de Ropapé: (NR) da AS21-ALMEIDA SÉCULO 21(2010)NOVA ORTOGRAFIA:

NR-1 – A **'MAIORIA'** DOS MANUSCRITOS REFERIDOS SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-2 – OS **'VÁRIOS'** MANUSCRITOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-3 – OS **'MANUSCRITOS MAIS ANTIGOS'** CITADOS SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-4 – OS **'DIVERSOS'** MANUSCRITOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-5 – A **MAIORIA** DOS MANUSCRITOS ANTIGOS REFERIDOS SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-6 – OS **VÁRIOS** MANUSCRITOS ANTIGOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-7 – OS **DIVERSOS** MANUSCRITOS ANTIGOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-8 – OS **DIVERSOS** MANUSCRITOS MAIS ANTIGOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-9 – OS **ALGUNS** MANUSCRITOS REFERIDOS, SÃO OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E TRAZEM O TEXTO.

NR-10 – **DEFINITIVAMENTE** SÃO **ALGUNS** MANUSCRITOS ANTIGOS MESMO, OU SEJA, OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-11 – OS **CERTOS** MANUSCRITOS ANTIGOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-12 – OS **MUITOS** MANUSCRITOS REFERIDOS SÃO, **DE FATO, OS MUITOS**, OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E TRAZEM O TEXTO.

NR-13 – OS **MUITOS** MANUSCRITOS ANTIGOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-14 – OS **MUITOS** MANUSCRITOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-15 – OS **DIVERSOS** MANUSCRITOS REFERIDOS SÃO, **DE FATO, OS DIVERSOS**, OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E TRAZEM O TEXTO.

NR-16 – A **MAIORIA** DOS MANUSCRITOS REFERIDOS, SÃO **TÃO SOMENTE** OS APENAS **2 MANUSCRITOS (MAIS NO MÁXIMO 45 FRAGMENTOS)** QUE COMPÕEM O **TC**. **MUITOS OUTROS MANUSCRITOS GREGOS** QUE COMPÕEM O **TR**, TRAZEM O TEXTO.

NR-17 – OS **OUTROS** MANUSCRITOS REFERIDOS SÃO **OS MUITOS**, OS **MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E TRAZEM O TEXTO.

NR-18 – OS **MUITOS** MANUSCRITOS REFERIDOS SÃO, **DE FATO, OS MUITOS, OS MILHARES DE MANUSCRITOS** QUE COMPÕEM O **TR**. E QUE ESTIVERAM EM USO CONSTANTE POR PARTE DA IGREJA POR SÉCULOS A FIO E NÃO TRAZEM O TEXTO.

No artigo "**Análise Comparativa de 239 referências entre a ACF e as Bíblias Modernas, com explicações minuciosas sobre Colchetes e Notas de Rodapé**", encontra-se a colação de diversos textos onde há diferenças entre o **TR(TEXTO RECEBIDO)** e o **TC(TEXTO CRÍTICO)**, claramente exemplificadas em diversas versões e traduções da Bíblia Sagrada para o Português.

Na **Série Bíblias TC enfraquecem** estão agrupadas **centenas** de referências de acordo com diversas doutrinas da fé cristã que o **TC(TEXTO CRÍTICO)** ataca/enfraquece, quando comparado com o **TR(TEXTO RECEBIDO)**. O **TR(TEXTO RECEBIDO)** foi o texto usado pela igreja do Senhor Jesus Cristo por séculos a fio, sendo este o texto do Novo Testamento que foi desde o princípio então preservado pelo poder do próprio Deus, conforme as Suas Santas Promessas expressamente ditas em Sua Santa, Eterna, Imutável e Perfeita Palavra. (cf. Isaías 59:21).

*** As ACF e ARC (idealmente até 1894), são as únicas Bíblias impressas que o crente deve usar, pois são boas herdeiras da Bíblia da Reforma (Almeida 1681/1753), fielmente traduzida somente da Palavra de Deus infalivelmente preservada (e finalmente impressa, na Reforma, como o Textus Receptus).**

Deus seja louvado, por Jesus Cristo, Senhor e Salvador. Amém.

Para você que verdadeiramente ama a Palavra de Deus e deseja saber mais sobre como Deus preservou Sua Santa Palavra, inclusive em Português, nos dias de hoje, pode acessar os seguintes sites:

<http://www.solascriptura-tt.org/-menu> Bíblia

<http://www.baptistlink.com/creationists/-menu> Versões Bíblicas

<http://www.luz.eti.br/-menu> Bibliologia

Noemi Andrade Campêlo Ribeiro – 2010/revisto e ampliado em 2015

"Toda a Palavra de Deus é pura; escudo é para os que confiam nele." Provérbios 30:5-ACF

"Não quebrarei a minha aliança, não alterarei o que saiu dos meus lábios." Salmo 89:34-ACF